

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 277

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 26. November 1969

2725

Berne, mercredi 26 novembre 1969

Er erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 277

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 277 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 241536 - 241580.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Erneuerung des Abonnements (Aufruf). - Renouvellement de l'abonnement (avis).  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Republik Viet-Nam (Süd-Vietnam): Telex. - République du Viet-nam (Sud Viet-nam): Taxe télex. - Repubblica del Vietnam (Vietnam del sud): Tasse per telex.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 26. und 27. Dezember 1969 sowie am 2. Januar 1970 aus.

Die **Konkurs- und Nachlasspublikationen** erscheinen jeweils nur in den Ausgaben von **Mittwoch 24. und Mittwoch 31. Dezember 1969 sowie Samstag 3. Januar 1970**, mit Redaktionsschluss am Dienstag, 23. Dezember, bzw. Dienstag, 30. Dezember 1969, 9 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten hierauf zu achten.

##### Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

#### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 26 et 27 décembre 1969, ainsi que le 2 janvier 1970.

Les avis de faillites et concordats seront insérés seulement dans les numéros des **mercredi 24, mercredi 31 décembre 1969 et samedi 3 janvier 1970** aux derniers délais d'acceptation des manuscrits le mardi 23 décembre, respectivement mardi, 30 décembre 1969, à 9 heures.

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

##### Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch und am Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr**, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkursoröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerteilt anzugeben und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (2428<sup>1</sup>)

##### Gemeinschuldner:

**Mori Ferdinand**, geb. 1939, von Kallnach, mit Wohnsitz in Kallnach. Inhaber der im Handelsregister von Biel eingetragenen Einzelfirma F. Mori, Gotene-Haus, Lischenweg 24a, Biel. Eigentümer von Kallnach-Grundbuchblatt Nr. 1406.

Datum der Konkursoröffnung: 13. Oktober bzw. 10. Oktober 1969 (Rückzug der Appellation: 27. Oktober 1969).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 5. Dezember 1969.

NB. Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt die vorhandenen Beweglichkeiten zu verwerten (freihändig oder Steigerung) falls die Gläubiger nicht binnen der Eingabefrist schriftlich Einsprache erheben. Allfällige schriftliche Angebote der Gläubiger sind binnen der Eingabefrist einzureichen.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (2497)

Gemeinschuldner: **Brunner Kurt**, Buchversand, Bielstrasse 32, Brügg. Geschäft: Nidaugasse 25, Biel.

Datum der Konkursoröffnung: 6. November 1969. Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit dem 16. Dezember 1969.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2507)

Failli: **Duret Jean**, gérant dans la S. à r. l. Dureteam, avenue Louis-Casal 79-81, à Cointrin, Meyrin, Genève (dp), chemin du Ruisseau 28, à Meyrin, Genève (app).

Propriétaire des immeubles suivants:

Sur la commune de Meyrin

La part de co-propriété du failli pour moitié de la parcelle N° 10444, plan 19, sise au chemin du Jone, d'une contenance totale de 271 m<sup>2</sup>.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1969, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 16 mai 1969.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 novembre 1969. Délai pour les productions: 16 décembre 1969; pour l'indication des servitudes: 16 décembre 1969.

NB. Cette publication remplace et annule celle parue le 12 novembre 1969.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2508)

##### Failli:

1° **Savary Eugène**, associé dans la société en nom collectif;  
2° **Savary Frères**, à l'enseigne «Studio-Meubles», commerce de meubles, rue de Hesse 1, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants:

Sur la commune de Vevey

Parcelle N° 3466, plan 8, d'une surface totale de 591 m<sup>2</sup>, sise au chemin Antoine Martin 18 A, avec habitation, maçonnerie, N° 1553.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1969. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 novembre 1969.

Délai pour les productions: 16 décembre 1969; pour l'indication des servitudes: 16 décembre 1969.

NB. Les créanciers ayant déjà produit dans le sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau. Cette publication remplace et annule celle parue le 5 novembre 1969.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2509)

Failli: **Lee Emilie**, exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Buis», 1, rue des Buis, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1969. Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 24 novembre 1969.

Délai pour les productions: 16 décembre 1969.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2510)

##### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillite: **Société immobilière Lude (SA)**, rue Petitot 6, à Genève. Immeubles possédés par la faillite dans la commune de Pregny-Chambésy, parcelle N° 590, plan 8, sise 33, avenue de la Foretaille, d'une contenance totale de 1152 m<sup>2</sup>, comprenant: Habitation, maçonnerie, villa, N° 99 et couvert, maçonnerie, N° 13, d'une superficie de 1040 m<sup>2</sup>. Délai pour les productions: dans les 20 jours.

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Ct. du Valais - Office des faillites, 1870 Monthey (2500)

La faillite de **Marciay Jean-Bernard**, fils d'Edouard, né le 4 avril 1945, originaire de Champéry, anciennement à Monthey, actuellement à Val-d'Illiez, ouverte le 13 octobre 1969, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du 19 novembre 1969 de M. le juge-instructeur du district de Monthey.

Si aucun créancier ne demande, d'ici le 9 décembre 1969, la continuation de la liquidation en faisant une avance de Fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2501)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Pulfer Werner**, Storen-Monteur, geb. 1940, von Rüeggisberg BE, Albisstrasse 134, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 4705 Wangen a. A. (2516)

Gemeinschuldnerin: **Kaspar-Dettweiler Rosmarie**, Altsen- und Metalle, 4555 Inkwil. Anfechtungsfrist: bis 8. Dezember 1969.

#### Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (2517)

Modification de l'état de collocation ensuite d'une production tardive  
Failli: **Bender Willy**, 1932, de Bottmingen, représentant, à Marly-le-Grand.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1860 Aigle (2511)

Faillite: **Passello SA**, confection, Aigle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1180 Rolle (2502)

Failli: **Mossaz Jean-Jacques**, Comptoir nautique, Rolle. Date du dépôt: 26 novembre 1969.

Délai pour intenter action en opposition: 6 décembre 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

#### Ct. du Valais - Office des faillites, 3960 Sierre (2503)

Failli: **Zurbriggen Georges**, entreprise de transport de choses, à Grône.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 28 novembre 1969.

Délai pour intenter action: 10 jours.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2512)

##### Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Bardet Michel**, exploitant précédemment le café-restaurant «Auberge de l'Etoile», à Chouilly, Sâteny, Genève; actuellement domicilié à Chouilly, modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (2518)

Der Konkurs über **Haefliger Gerhard**, geb. 1928, von Kulmerau LU, Werdstrasse 10, Zürich 4, früher Reisebüro Columbus-Tour, Schützen-gasse 24, Zürich 1, ist vom Konkursrichter am 20. November 1969 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** – Konkursamt, 2500 Biel (2504)  
**Gemeinschuldner:** Zugschwert-Stauffler Erich, Baugeschäft, früher Dufourstrasse 68, Biel, nun in München.  
 Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 17. November 1969.

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (L.P. 257-259)

**Ct. du Valais** – Offices des faillites, Martigny (2519)  
**Vente juridique**  
 Le samedi 6 décembre 1969, à 11 heures du matin, l'offices des faillites de Martigny vendra à l'enchère unique au plus offrant dans ses bureaux à Martigny-ville, rue du Simplon 12, l'objet suivant provenant de la masse en faillite M'Body François, télésecur, à Martigny, savoir: un poste de télévision «Uranya», état de neuf.  
 Conditions de vente à l'ouverture des enchères.  
 Paiement comptant en espèces.  
 1920 Martigny, le 24 novembre 1969

Office des faillites de Martigny:  
 A. Girard, préposé

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti**  
 (L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern** – Konkurskreis Thun (2505)  
**Verschiebung der Gläubigerversammlung**  
 Schuldner: Klein Horst, Zentralheizungen, Stockweg 2, 3527 Heimberg BE; Büro Bern: Neugengasse 39.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten I von Thun: 15. Oktober 1969, laufend vom 6. Oktober 1969 bis 6. Februar 1970.  
 Sachwalter: Willy Pulfer, Treuhandbureau, Ritterstrasse 20 B, 3047 Bremgarten bei Bern.  
 Umständehalber wird die auf den 3. Dezember 1969 angesetzte Gläubigerversammlung des Herrn H. Klein verschoben auf Mittwoch, den 14. Januar 1970, um 15 Uhr, im Restaurant «Zur Innern Enge», Engenstrasse 54, Bern.  
 Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsichtnahme durch die Beteiligten auf.

**Ct. Ticino** – Pretura di Locarno-Città, Locarno (2506)  
 La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 18 c. m., ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice Società di vendita Rowat SA, via Trevani 4, Locarno.  
 A commissario del concordato venne nominato il Signor Zacheo Aldo, studio commerciale, Locarno.  
 6600 Locarno, 20 novembre 1969

Per la pretura:  
 E. Pedrotta, segr. assessore

**Ct. Ticino** – Circondario di Locarno (2513)  
**Debitrice:** Società di vendita Rowat, Società anonima, Locarno.  
 Decreto di moratoria della pretura di Locarno-Città: 18 novembre 1969.  
 Durata della moratoria: quattro mesi.  
 Commissario del concordato: Zacheo Aldo, commercialista, Largo Franco Zorzi 2, 6600 Locarno.  
 Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.  
 Adunanza dei creditori: martedì 3 marzo 1970, alle ore 15, presso lo studio del commissario in Locarno.  
 Esame degli atti: a contare dal 20 febbraio 1970, presso il commissario.

**Prorogation du sursis concordataire**  
 (L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Genève** – Arrondissement de Genève (2514)  
 Par jugement du 24 novembre 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 28 août 1969 à la Société anonyme pour la diffusion de vêtements prêts-à-porter, «Femina Pluriel», commerce d'articles de luxe, spécialement dans le domaine du vêtement prêt-à-porter, etc., ainsi que tous autres articles de mode féminine, 2, rue Verdaine, à Genève.  
 L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mardi 2 décembre 1969 est reportée au vendredi 13 février 1970, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, 7, place de la Taconnerie, à Genève.  
 1200 Genève, le 26 novembre 1969 Le commissaire au sursis:  
 P. Mermoud

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.  
**Kt. Zürich** – Bezirksgericht Zürich (2515)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des Herrmann Hans, im Hasenhart 25, 8125 Zollikerberg ZH (Büro: Mühlebachstrasse 52, 8008 Zürich) auf Freitag, den 12. Dezember 1969, nachmittags 15 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich angesetzt.  
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.  
 Akteneinsicht: vom 25. November bis 5. Dezember 1969, im Zimmer Nr. 250 des Bezirksgerichtes Zürich.  
 8000 Zürich, den 20. November 1969  
 Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
 3. Abteilung

**Ct. de Genève** – Tribunal de première instance, Genève (2498)  
 Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2<sup>e</sup> cour, premier étage, salle B, statuera en audience publique le vendredi 5 décembre 1969, à 10 heures, sur l'homologation du concordat présenté par Bédat Alfred, serrurerie et constructions métalliques, rue Le Royer 13 C, Acacias, Genève, à ses créanciers.  
 1200 Genève, le 18 novembre 1969 P. Guillot, commis-greffier

**État de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
 (L.P. 250, 316 g)

**Ct. de Genève** – Arrondissement de Genève (2499)  
**Debitrice:** SA Cie du Car-Ferry Toulon - Porto-Torres - Palerme, en liquidation concordataire, Genève.  
 L'état de collocation des créanciers est déposé au siège de la liquidation, 18, Cours des Bastions, à Genève, en l'étude de M<sup>e</sup> Simon Grandjean, président de la commission de liquidation.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1211 Genève, le 20 novembre 1969  
 Les liquidateurs:  
 S. Grandjean, A. Maye, L. Mouchet

**Handelsregister - Registre du commerce**  
**Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., Appenzel L.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau.

**Bern – Berne – Berna**  
**Bureau Trachselwald**

14. November 1969. Mech. Werkstätte.  
**Gehr. Büttler**, in Rüegsau. Emil und Hans Büttler, beide von Auw AG, in Rüegsau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1969 begonnen hat. Betrieb einer mechanischen Werkstätte.

**Bureau Wangen a. d. A.**

14. November 1969. Restaurant.  
**A. Eggenschwiler**, in Wangen a. A. (SHAB Nr. 2 vom 4.1.1967, S. 20). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Derendingen (SHAB Nr. 249 vom 24.10.1969, S. 2449) im Handelsregister von Wangen, in Wangen a. d. A., von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Winnis (Bezirk Niedersimmental)**

13. November 1969.  
**Konsumgenossenschaft Spiez und Umgebung**, in Spiez (SHAB Nr. 173 vom 29.7.1964, S. 2334). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Januar 1969 hat die Fusion gemäss genehmigten Fusionsverträgen mit den Konsumgenossenschaften Adenboden, Krattigen und Reichenbach sowie den Konsumvereinen Frutigen und Kandersteg, die dadurch aufgelöst sind, beschlossen. Auf Grund dieser fünf Fusionsverträge übernimmt die Konsumgenossenschaft Spiez und Umgebung sämtliche Aktiven und Passiven der fünf genannten Konsumgenossenschaften resp. Konsumvereine nach Massgabe von Art. 914 OR und auf Grund der genehmigten Fusionsbilanzen per 31. Dezember 1968. Ferner wurden die Statuten vollständig revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren folgende Änderungen: Die Firma lautet nun Coop Spiez. Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Weg genossenschaftlicher Selbsthilfe; diesen Zweck sucht sie insbesondere zu erreichen durch gemeinsame Deckung des Bedarfs ihrer Mitglieder an Lebensmitteln, Gebrauchsgegenständen und Verbrauchsgütern in guter Beschaffenheit und Abgabe derselben zu vorteilhaftem Preis unter Befolgung des Grundsatzes der Barzahlung; Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens; Anschluss an den VSK und an die anderen ihm nahestehenden Organisationen, durch welche die Interessen der Genossenschaft gefördert werden könnten; genossenschaftliche Aufklärung von Mitgliedern und Angestellten sowie berufliche Ertüchtigung des Personals der Genossenschaft. Das bisherige Anteilscheinkapital ist aufgehoben worden; die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 874 bzw. 734 OR ist durch öffentliche Urkunde vom 20. Januar 1969 festgestellt worden. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 11 Mitgliedern. Kollektiv zu zweien zeichnungsberichtig sind Ernst Jaggi, Präsident; Hans Jaggi, von Reichenbach, in Frutigen (neu), und Ernst Indermühle, von Amoldingen, in Emdtal, Protokollführer (neu) (Verwaltungsratsausschuss), sowie Werner Scholer, von Basel und Zunzgen BL, und Hanruedi Büttler, von Teuffenthal, beide in Spiez (Geschäftsleitung), die beiden letzteren jedoch nicht unter sich. Die bisherige Einzelunterschrift von Werner Scholer (Geschäftsführer) sowie die Kollektivunterschriften von Arthur Mühlematter und Walter Reist sind erloschen.

14. November 1969.  
**Weissenburg Mineralthermen Aktiengesellschaft**, in Weissenburg. Gemeinde Därstetten, und Geschäftsdomicil in Thun (SHAB Nr. 218 vom 18.9.1969, S. 2152). Neues Geschäftslokal: Aarestrasse 38B, Thun.

14. November 1969. Wintersport-Artikel.  
**Manfred Aellen**, in Diemtigen, Handel mit Wintersportartikeln (SHAB Nr. 122 vom 29.5.1969, S. 1217). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Luzern – Lucerne – Lucerna**

14. November 1969. Toilettenartikel usw.  
**Aubry**, in Horw, Neuheiten und Vertretungen aller Art; Toilettenartikel und Kammwaren en gros (SHAB Nr. 136 vom 16.6.1959, S. 1707). Neue Adresse: Sonnsyrain 15.

14. November 1969. Garage.  
**Auto Koch A.G. Luzern**, in Luzern. Garage usw. (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1969, S. 1682). Die Prokura von Carl Probst ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates wurde erteilt an Felix Rhiner, von Dulliken und Herzach, in Emmen. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

14. November 1969.  
**Othmar Birrer, elektrotech. Unternehmung**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Othmar Birrer, von Emmen, in Luzern. An seine Ehefrau Nelly Birrer geb. Siebold, von Emmen, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation von elektrischen Schaltausrichtungen und Handel mit elektrischen Apparaten. Wyssmattstrasse 2.

14. November 1969.  
**Erb Garagen AG**, in Luzern (SHAB Nr. 29 vom 5.2.1969, S. 282). Direktor mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz Egger, von Aarwangen, in Adligenswil.

14. November 1969. Café-Restaurant.  
**Paul Nigg**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Paul Nigg, von und in Gersau. Café-Restaurant Gotthard, Bahnhofplatz 3.  
 14. November 1969. Tea-room.  
**Franz Xaver Rüsche**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Franz Xaver Rüsche, von Luthern, in Luzern. Tea Room «Bijou». Bundesplatz 4.

14. November 1969. Vorfabrizierte Bauten, Bauteile.  
**B. & H. Zahner**, in Sempach. Unter dieser Firma sind Bruno und Heidi Zahner-Flückiger, beide von Kaltbrunn SG, in Sempach, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Oktober 1969 begonnen hat. Sie führen Einzelunterschrift, Verkauf von vorfabrizierten Bauten und Bauteilen. Eicherstrasse.

14. November 1969. Eisenwaren.  
**Werner Zemp & Söhne**, in Wohlen. Eisenwaren, Spezereien (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1951, S. 27). Werner Zemp senior ist infolge Todes aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma lautet nun: **Werner Zemp Söhne**. Die beiden Geschäfte Werner Zemp und Othmar Zemp führen nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Geschäftsnatur: Handel mit Eisenwaren.

14. November 1969. Garage.  
**K. Steiner**, in Fluhmühle, Gemeinde Littau, Garage und Reparaturwerkstätte (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1969, S. 340). Die Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue «Automobile Kurt Steiner Aktiengesellschaft», in Reussbühl, Gemeinde Littau.

14. November 1969.  
**Automobile Kurt Steiner Aktiengesellschaft**, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Automobilen jeder Art, Führung einer Reparaturwerkstätte, Führung von Tankstellen, Uebernahme von Vertretungen. Sie kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000; sie sind voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. September 1969 und Bilanz und Inventar per 31. Dezember 1968 übernimmt die Aktiengesellschaft von der vormaligen Einzel-Firma «K. Steiner», in Fluhmühle, Gemeinde Littau, Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 226 111.65 und die Passiven Fr. 44 111.65 betragen. Der Aktivenüberschuss von Fr. 182 000 ist der Uebernahmepreis und wird beglichen durch Ueberlassung von 182 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 18 000 sind in bar einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Kurt Steiner-Bernhard, von Signau BE; Vizepräsidentin Annette Steiner-Bernhard, von Signau BE, beide in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Mitglied Eugen Bernhard-Herdener, von und in Emmen. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Reussbühl.

17. November 1969. Sportartikel, Sattlerei.  
**Amrein AG**, in Luzern. Reise- und Sportartikel usw. (SHAB Nr. 77 vom 1.4.1968, S. 684). An der Generalversammlung vom 28. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Engros-Handel mit Sportartikeln aller Art sowie der Betrieb einer Sattlerei, Fabrikation von und Handel mit Fahnen aller Art. Beteiligungen, Erwerb, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften.

17. November 1969. Rohprodukte.  
**W. A. Baumann & Co.**, in Luzern, Rohprodukte (SHAB Nr. 225 vom 26.9.1963, S. 2732). Neue Adresse: Winkelriedstrasse 14.

17. November 1969. Bauwerkstoffe.  
**Granol AG Sursee**, in Sursee, Bauwerkstoffe usw. (SHAB Nr. 188 vom 13.8.1968, S. 1760). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Joseph Egli, von Mauensee, in Sursee. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Das bisherige einzige Mitglied Werner Sieger ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. November 1969. Restaurant.  
**H. P. Marbach**, in Luzern, Restaurant Pilatusblick (SHAB Nr. 294 vom 15.12.1967, S. 4123). Der Inhaber hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Restaurant-Betrieb. Obernauerstrasse 2.

17. November 1969.  
**Wabco Produkten AG Luzern**, in Luzern, Lebensmittel-Rohprodukte (SHAB Nr. 178 vom 2.8.1966, S. 2473). Neue Adresse: Winkelriedstrasse 14.

17. November 1969. Haushaltartikel usw.  
**Nideroest AG**, in Luzern, Haushalt- und Geschenkartikel (SHAB Nr. 246 vom 21.10.1969, S. 2419). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gottlieb Bissegger, von Bischofszell, in Luzern. Er zeichnet zu zweien mit je einem andern Unterschriftsberechtigten.

**Uri – Uri – Uri**

14. November 1969.  
**Vermögensverwaltung Sonnenberg AG**, in Aaldorf (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1966, S. 262). Das Verwaltungsratsmitglied Ursula Straumann-Gerber wohnt nicht mehr in Zürich, sondern in Schwerzenbach.

**Schwyz – Schwyz – Svitto**

14. November 1969.  
**E. Nussbaumer, Reform-u. Molkeerprodukte**, Lachen, in Lachen. Inhaber: Emil Nussbaumer-Steiner, von Oberägeri, in Lachen. Verkauf von Reform- und Molkeerprodukten. Marktstrasse 28.

14. November 1969. Hotel, Restaurant.  
**B. Huber, z. Sternen**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Bruno Huber, von Tuggen, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Hotel/Restaurants Sternen. Churerstrasse 34.

14. November 1969. Gasthof.  
**F. Rickenbach-Schuler**, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Franz Rickenbach-Schuler, von Arth, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Marie Rickenbach-Schuler, von Arth, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Gasthofes Secfeld. Hurden.

14. November 1969. Möbel.  
**Max Stählin & Cie. AG**, in Lachen, Möbelfabrik (SHAB Nr. 137 vom 14.6.1968, S. 1277). Max Stählin jun. ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Das bisherige Mitglied, Hans Wattenhofer, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

14. November 1969. Restaurant, Bar.  
**Max Meier**, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Max Meier, von Küntlen, in Hurden, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Restaurants Sternen und der Tahti-Bar. Hurden.

14. November 1969.  
**E. Bartholet, Rest. Schweizerhof**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber: Erich Bartholet-Fässler, von Flums, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb des Restaurants Schweizerhof. Churerstrasse 136.

14. November 1969.

**TEKAG Teilzahlungs-Kredit AG**, in Lachen (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2016). Kollektivprokura zu zweien mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates wurde erteilt an Hans Zeller, von Murg, in Lachen, und Urs Hauser, von Näfels, in Lachen.

14. November 1969. Hartbödenbeläge, Teppichböden.

**F. Kliebenshädel Erben**, in Lachen. Marie Kliebenshädel-Bücher, Ferdi Kliebenshädel und Edgar Kliebenshädel, alle von Hauptwil, in Lachen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1966 begonnen hat. Liefern und Verlegen von Hartbödenbelägen sowie Teppichböden. Einziger Gesellschafter Ferdi Kliebenshädel ist unterschiftsberechtigt. Vordere Bahnhofstrasse.

14. November 1969.

**Anton Styger, Käserei Schützengarten**, in Steinen. Inhaber: Anton Styger, von Sattel, in Steinen. Käserei. Schützengarten.

14. November 1969. Schreineri.

**Ferdinand Bircher, Birchli**, in Einsiedeln. Inhaber: Ferdinand Bircher, von und in Einsiedeln. Einzelprokura führt Zita Bircher-Schuler, von und in Einsiedeln. Bau- und Möbelschreineri. Birchli.

14. November 1969.

**A. Wild, Bauunternehmung**, in Wollerau. Inhaber: Anton Wild, von Appenzel, in Wollerau. Einzelprokura führt Rosmarie Wild-Büttlinger, von Appenzel, in Wollerau. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten. Samstagenstrasse.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

15. November 1969.

**Obwaldner Gewerbank in Ligu**, in Sarnen (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1968, S. 1606). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Oktober 1969, wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 30 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 3000 Inhaberaktien von Fr. 500 auf Fr. 16%. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 16%.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

13. November 1969. Liegenschaften.

**Beau Séjour A.-G., Stansstad**, in Stansstad. An- und Verkauf, Bau und Umbau, Verwertung und Betrieb von Hotelliegenschaften und Grundstücken usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2213). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Anton Engelberger-Braun, von Stansstad und Basel, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Karl Engelberger ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet wie bisher einzeln.

## Glarus — Glaris — Glarona

27. Oktober 1969. Beteiligungen.

**Jantina Fashion AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 24. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit den der Bekleidungsindustrie in Zusammenhang stehenden Erzeugnissen. Sie bezweckt ferner die Beteiligung an andern Unternehmungen; den Kauf und Verkauf, die Registrierung und die Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenrechten, sowie den Erwerb und die Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten; die Durchführung aller kommerziellen, industriellen und finanziellen Transaktionen in Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind; durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Eric Cathomas, von Somvix GR, in Küsnacht ZH, als Präsident; Dr. Heinz Rössler, deutscher Staatsangehöriger, in Morcote TI, als Mitglied, und Dr. Willy Staehelin, von Amriswil TG, in Feldmeilen (Gemeinde Meilen), als Mitglied; sie zeichnen einzeln. Das Rechtsdomicil befindet sich bei Dr. jur. Peter Hefti, Rechtsanwalt, Spielhof 3.

14. November 1969. Beteiligungen.

**Fimasa S.A.**, in Glarus. Beteiligung an Unternehmen jeder Art usw. (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1966, S. 1079). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1969 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist: Übernahme von Beteiligungen, Durchführung von Finanzgeschäften, Vornahme von Kapitalanlagen, sowie Verwertung von Patenten und Lizenzen. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Kollektivprokura wurde erteilt an Gret Britt, von Obstalben, in Ennenda.

14. November 1969. Vermittlungen von Versicherungen.

**INSURA Versicherungsvermittlungs AG**, in Glarus. Vermittlung von Versicherungen sämtlicher Branchen usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1961, S. 3669). Dr. Ernst Hauri, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dietrich Stauffer, von Matt, in Glarus, er zeichnet zu zweien. Das Geschäftsdomicil befindet sich nun beim Präsidenten, Dietrich Stauffer, Treuhandbureau, Spielhof 1.

14. November 1969. Beteiligungen. Finanzierungen.

**Rheno A.G.**, bisher in Fribourg (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 986). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1969 wurden die Statuten revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. November 1947 und wurden letztmals am 10. April 1969 revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Glarus verlegt. Zweck der Gesellschaft ist Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an kaufmännischen und industriellen Unternehmen aller Art im In- und Ausland, sowie Finanzierung solcher Unternehmen. Die Gesellschaft kann Wertpapiere erwerben, befehlen und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Lucien Rouillier, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, er zeichnet einzeln. Das Geschäftsdomicil befindet sich beim einzigen Verwaltungsrat, Dr. jur. Alfred Heer, Reichsanwalt, Burgstrasse 28.

14. November 1969. Filme, usw.

**Artistic Lake Productions S.A.**, in Glarus. Finanzierung, Produktion und Verteilung von Kino-Filmen usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2441). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Jean-Flavien Lalive, von Vandoeuvres GE und Fribourg, in Vandoeuvres GE, er zeichnet einzeln. Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident, er zeichnet nach wie vor einzeln.

## Zug — Zoug — Zugo

31. Oktober 1969.

**Oil Products AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von sämtlichen Erdölprodukten, sei es als Vermittler oder Selbstkäufer und oder Verkäufer zu tätigen, sowie alle Produkte, die in diesen Branchen liegen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu

Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan dem SHAB, oder, (sofern deren Namen und Adressen bekannt) eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl E. Imhof, von Seedorf, in Zürich. Domicil: Baarerstrasse 117a (c/o Treuhand Caminada AG).

13. November 1969. Technische Zubehörprodukte.

**Staples Accessoires AG (Staples Accessores SA) (Staples Accessoires Ltd)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von technischen Geräten aller Art, die zur Verwendung in der Motoren- und Elektroindustrie bestimmt sind, insbesondere Handel mit den technischen Zubehör-Produkten der Staples Group of Companies. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln, jegliche Art von Geschäften finanzieren und fördern, Grundstücke erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee BE, in Zug, Präsident; Roger Kurth, von Attiswil BE, in Genf, Delegierter und Direktor, und Barry E.V. Staples, englischer Staatsangehöriger, in London. Sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Hänibühl 8 (bei Doktor Hans Straub).

13. November 1969. Möbel, Zubehöriteile.

**Spanux AG**, in Walchwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ein- und Verkauf von Zubehöriteilen der Möbelfabrikation. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB oder, sofern alle Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Bescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Friedrich Johann Schertenleib, von Heimiswil BE, in Biläsch, als Präsident, und Susanne Margaretha Kessler, von Krillberg TG, in Walchwil, als Mitglied. Friedrich J. Schertenleib führt Einzelunterschrift, Susanne M. Kessler zeichnet kollektiv zu zweien. Domicil: Oberwil.

13. November 1969. Liegenschaften.

**Widix AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sachinlagevertrag vom 31. Oktober 1969 übernimmt die Gesellschaft von den Erben des Herrn Gotfried Sidler-Christen, gestorben am 9. Dezember 1968 in Oberrösch, die Liegenschaft GBR Nr. 1508 und Nr. 1520 in der Gemeinde Zug zum Preise von Fr. 300 000. Dafür erhalten die Erben 150 voll einbezahlte Namenaktien der Gesellschaft zu nom. Fr. 1000. Ferner übernimmt die Gesellschaft die bestehenden Haftungen im Betrage von Fr. 97 000. Der Restbetrag von Fr. 53 000 wird den Erben auf Kontokorrent gutgeschrieben. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief an die im Aktienbuch vermerkte Adresse. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: August Sidler, von und in Zug, Präsident; Hans Sidler, von und in Zug, und Dr. Hans Hauser-Sidler, von Stadel bei Niederglatt ZH, in Savosa TI. Domicil: Gartenstadt (c/o Gebrüder Sidler).

13. November 1969.

**Business Promotion AG**, in Zug. Handel mit Luxus- und Haushaltsartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1969, S. 1778). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. 10. 1969 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Harry Zeiler, niederländischer Staatsangehöriger, in Huis ter Heide Zeist NL, als Präsident, und Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diessenhofen TG, in Zollikon, als Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Der bisher einzige Verwaltungsrat, Dr. Otto Blöchliger, sowie Dr. Ulrich Brunner führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift von Dr. Otto Blöchliger ist somit erloschen.

13. November 1969. Waren aller Art.

**Janter A.G.**, in Zug. Vermittlung und Ausführung von Handelsgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1962, S. 2038). Max Keist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Paul Stadlin, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin einzeln.

13. November 1969.

**Merin Finanz AG**, bisher in Baar. Finanzierung von Krediten usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1520). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Camillo Andena ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Dr. Otto Burki, von Biberist SO, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: St. Michael (bei Dr. O. Burki).

14. November 1969.

**Dinady Holding S.A.**, bisher in Lugano (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1889). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Oktober 1969 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Schreibweise der Firma ist nun: **Dinady Holding A.G.** Der Sitz wurde nach Zug verlegt. Zweck: finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften; Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Wertpapieren in- und ausländischer Gesellschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Februar 1966. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Tito Tetamanti, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Präsident wurde gewählt: Fernando Garzoni, von Stabio, in Brezganona. Ferner gehören dem Verwaltungsrat an: Dr. Orazio Dotta, von Airolo, nun in Castagnola, und Dr. Ferruccio Ferrari, italienischer Staatsangehöriger, in Milano (Italien). Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften von Dr. Orazio Dotta und Dr. Ferruccio Ferrari sind erloschen. Domicil: Alpenstrasse 14 (bei Dinady AG).

14. November 1969. Beteiligungen.

**Placomp AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften, im besonderen Erwerb und Verwaltung von Aktienpaketen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alessandro Villa, von Bellinzona, in Chiasso. Domicil: Löberstrasse 5 (bei Albert Rusterholz).

14. November 1969.

**Ermitage Immobilien AG**, in Zug. Erwerb, Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland, deren Auflösung und Löschung im SHAB Nr. 211 vom 10. September 1969, Seite 2088, veröffentlicht wurde. Die Gesellschaft befindet sich noch in Liquidation und wird unter

der Firma **Ermitage Immobilien AG** in Liq. wieder eingetragen. Liquidator ist der Verwaltungsrat Dr. Josef Schwermann, von Risch und Zug, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Josef Schwermann).

14. November 1969. Futtermittelrezepte.

**Felix-Bonzo A.G.**, in Zug. Entwicklung und Verwertung von Rezepten und Aufbereitungsverfahren auf dem Gebiete von Futtermitteln usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1967, S. 1669). Dr. Erwin Keusch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Peter Schilling, von Winterthur und Löhningen SH, in Erlenbach.

14. November 1969.

**AWAMA Verwaltungs AG**, in Zug. Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1963, S. 3356). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. November 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. November 1969. Finanztransaktionen usw.

**Credinter A.G.**, in Zug. Vornahme von Finanztransaktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1968, S. 1736). Wilhelm Sissener, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat als Staatsangehöriger, in Paradis (Norwegen). Er führt Einzelunterschrift.

14. November 1969.

**ABC Betriebsberatung GmbH Associated Business Consultants**, in Zug. Vermögens- und Besitzverwaltungs usw. (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3757). Ernst Freimann ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Kurt Blondheim, deutscher Staatsangehöriger, nun in Lugano (Gesellschaft). Die Geschäftsführerin Sigrid Blondheim geb. Goethe wohnt nun in Lugano. Neues Domicil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand A.G. Zug).

14. November 1969.

**Tektronix International A.G.**, in Zug. Kauf und Verwertung von Beteiligungen an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1967, S. 2520). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Donald Alvey, britischer Staatsangehöriger, in Portland, Oregon, USA. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

14. November 1969.

**Tasco Feinmechanik GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Oktober 1969 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Herstellung und Vertrieb von feinmechanischen Erzeugnissen sowie von Kunststoffprodukten und ähnlichen Waren. Die Gesellschaft kann auch Handel mit industriellen Erzeugnissen aller Art betreiben. Ferner kann sich die Gesellschaft an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben und Vermögensanlagen aller Art tätigen. Das Stammkapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Ischnach Küsnacht, mit einer Stammeinlage von Fr. 76 000, und Renato Dutzi, von und in Genf, mit einer Stammeinlage von Fr. 24 000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen an die im Aktienbuch eingetragenen Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal GL, in Zug. Domicil: Poststrasse 14 (bei Interconsulta Revisions- und Treuhand AG).

14. November 1969. Schiffsausrüstungen, Wasseraufbereitungsanlagen.

**Neitmar S.A.**, in Zug. Herstellung von Schiffsausrüstungen und Wasseraufbereitungsanlagen usw. (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1969, S. 1327). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

14. November 1969. Messinstrumente.

**Allmess AG**, in Zug. Handel mit und Vermittlung von Messinstrumenten aller Art usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1969, S. 1864). Neues Domicil: Poststrasse 14 (c/o Curator AG).

14. November 1969. Dekorationsartikel, Kinderkleider.

**Frau A. Haeller-Kaiser**, in Allenwiden, Gemeinde Baar. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Anne-Liese Haeller geb. Kaiser, von Egolzwil LU, in Allenwiden. Import, Handel und Verkauf, insbesondere mit diversen spanischen Dekorationsartikeln und spanischen Kinderkleidern. Zugerbergstrasse.

## Fribourg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 novembre 1969. Immeubles.

**S.I. Résidence — Broc**, à Broc. Suivant acte authentique et status du 12 novembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou de plusieurs immeubles localisés, leur location ou revente. Son premier objet est l'achat des immeubles art. 1312, 1314, 1521, 1313a, 1318b et 1389a ab du registre foncier de la commune de Broc, d'une contenance de 620 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 63 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de: André Demattaz, de et à Broc, président; Roland Charrière, de Cerniat, à Bulle, secrétaire; Jean Monferini, de et à Bulle; Henri Mora, d'Italie, à Bulle; Joseph Aeschlimann, de Langnau BE, à Bulle; Claude Cailler, de Dailens VD, Vevey et Broc, à Broc; Oscar Enderli, d'Ilinau, à Broc, membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre administrateur. Locaux: chez André Demattaz, à Broc. Domicile légal: chez Roland Charrière, architecte, à Bulle.

14 novembre 1969. Hôtel.

**Roger Dupré**, à Le Pâquier. Le chef de la raison est Roger Dupré, de Gruyères, à Le Pâquier. Exploitation de l'Hôtel du Moléson.

14 novembre 1969. Boucherie.

**Jean Morand**, à Bulle, boucherie-charcuterie (FOSC du 30. 5. 1956, N° 124, p. 1388). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Fribourg

14 novembre 1969. Génie civil.

**Gremaud, Marti & Cie S.A.**, à Fribourg, entreprise de constructions, génie civil, etc. (FOSC du 4. 8. 1967, N° 180, p. 2638). Hans Marti, n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration. Herbert Marti, administrateur (inscrit), est nommé président. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Hans Marti est modifiée dans ce sens. La procuration conférée à Erwin Meuwly est éteinte. Nouvelle adresse: 2, rue Fries.

14 novembre 1969.

**Sables et Gravieres Schiffenen S.A.**, à Fribourg (FOSC du 15. 9. 1965, N° 215, p. 2886). Hans Marti, n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration. Herbert Marti, administrateur (inscrit), est nommé président. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Hans Marti est modifiée dans ce sens. La procuration conférée à Erwin Meuwly est éteinte. Nouvelle adresse: 2, rue Fries.

17 novembre 1969. Hôtels, restaurants.

**Multitrest S.A.**, à Fribourg, exploitation d'hôtels, restaurants, tea room, etc. (FOSC du 29. 4. 1969, N° 98, p. 960). Suivant procès-ver-

bal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 novembre 1969, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50.000 à fr. 300.000 par l'émission de 500 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées, par compensation avec des créances contre la société jusqu'à concurrence de fr. 150.000 et de la solde en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence sur ce point et sur un autre point non soumis à publication. Le capital, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300.000, divisé en 600 actions nominatives de fr. 500 chacune. Jean Niquille, de Charmey, à Fribourg, a été nommé administrateur; il engagera la société en signant collectivement à deux avec un autre administrateur. Nouveaux locaux: rue de Romont 20, dans ses propres locaux.

17 novembre 1969.

**Société de surveillance Générale Immobilière S.A.**, à Fribourg (FOSC du 14.6.1967, N° 136, p. 2033). Le capital social de fr. 200.000 est actuellement entièrement libéré.

17 novembre 1969.

**Oeuvre de St-Canisius Marienheim (Kanistuswerk-Marienheim)**, à Fribourg, association, apostolat catholique par la presse, etc. (FOSC du 13.4.1962, N° 87, p. 1115). Dr. Athanase Cottier (décédé), Canisia Endres et Alfonsa Spettnagel sont démissionnaires. Leurs signatures sont radiées. Le comité est composé de Evangelista Weber, de Wohlén AG; à Fribourg, présidente; Andrea Koch, de St-Gall, à Fribourg, vice-présidente; Irmgard Kaufmann, de Hildrisrieden LU, à Fribourg, secrétaire; et Emma Rüttli (inscrite), caissière. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

17 novembre 1969.

**Kanistuswerk (Oeuvre St-Canisius)**, à Fribourg, apostolat catholique par la presse, etc., association (FOSC du 22.4.1960, N° 93, p. 1227). Dr. Athanase Cottier, décédé; Canisia Edres et Alfonsa Spettnagel sont démissionnaires. La procuration de Rita Deutsch est éteinte. Le comité est composé de Evangelista Weber, de Wohlén AG; à Fribourg, présidente; Andrea Koch, de St-Gall, à Fribourg, vice-présidente; Irmgard Kaufmann, de Hildrisrieden LU, à Fribourg, secrétaire; et Emma Rüttli, d'Affeltrangen TG, à Fribourg (inscrite), caissière. L'association sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

#### Bureau de Morat (district du Lac)

14 novembre 1969.

**Touring Garage, John Schopfer**, à Morat (FOSC du 7.3.1967, N° 55). La maison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1969, à la société anonyme «Garage Touring SA, Morat», à Morat, ci-après inscrite.

14 novembre 1969.

**Garage Touring SA, Morat**, à Morat. Suivant acte authentique et statuts du 4 novembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un garage pour véhicules, station de service, commerce de voitures. Elle peut effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières se rattachant à son but. La société peut participer à toutes entreprises similaires. Le capital social est de fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Touring Garage, John Schopfer», à Morat, selon bilan au 1<sup>er</sup> janvier 1969 et accusant un actif de fr. 448.599,72 (caisse, banque, débiteurs, marchandises, installations, mobilier) et un passif de fr. 179.013,35 (créances divers) soit un actif net de fr. 269.586,37, contre remise à l'apporteur des 100 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société reconnaît en outre devoir à l'apporteur un montant de fr. 169.586,37. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. John Schopfer-Pfister; de Lauenen BE, à Morat, est administrateur unique avec signature individuelle.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Bernegg

14 novembre 1969.

**Milchgenossenschaft Gempfen**, en Gempfen (SHAB Nr. 271 vom 19.11.1954, S. 2963). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden: Edmund Ehrsam, Präsident; Hans Amstutz, Vizepräsident; Josef Berger-Ehrsam, Aktuar, und Adolf Meier-Ehrsam, Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Gottfried Gröger-Armstutz, deutscher Staatsangehöriger, in Gempfen, als Präsident; Christian Gerber-Sommer, von Langnau i.E., in Gempfen, als Vizepräsident; Heinz Meier-Tschan, von und in Gempfen, als Aktuar; Otto Ehrsam-Furrer, von und in Gempfen, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

##### Bureau Stadt Solothurn

14. November 1969.

**Etter & Rindlisbacher, Architekten**, Solothurn, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 10.7.1964, S. 2124). Der Gesellschafter Bruno Rindlisbacher wohnt in Bellach.

17. November 1969. Metzgerei.

**Walter Misteli**, in Solothurn, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB Nr. 163 vom 15.7.1938, S. 1591). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. November 1969. Chemische Produkte usw.

**CIBA Aktiengesellschaft**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 161 vom 14.7.1969, S. 1638). Es wurden ernannt: zu Direktoren die stellvertretenden Direktoren Dr. Joseph Meierhans, Dr. Konrad Meyershans, Dr. Paul Rhyner, Dr. Frédéric Seimier und Dr. Hans R. Vauthier; zu stellvertretenden Direktoren die Vizedirektoren Dr. Arthur Maeder, Dr. Karl Menzi und Paul Oberer, sowie Dr. Pierre Barmann, von Massongex, in Basel; zu Vizedirektoren die Prokuristen Dr. Peter Aitiger, Karl Brändlin, Dr. Richard Brunner, Baltscha Christ, Dr. Rudolf Furtwängler, Armin Häuser, Dr. Beat Iselin, Dr. Kurt Kink, Dr. Walter Kühn, Dr. Willy Müller, nun auch von Riehen, Alfred Noz, Dr. Ernst Peterli und Dr. Werner Rittel, deren Prokuren erloschen sind, sowie Hansueli Ammann, von Frauenfeld, in Basel, Peter Olaf Fehlmann, von Schiffstalden, in Binningen, Dr. Hans Hartmann, von Zürich, in Allschwil, und Josef Renggli, von Winterthur, in Riehen. Prokura wurde erteilt an Dr. Hans Joachim Auerbach, deutscher Staatsangehöriger, in Birsfelden, Dr. Hans Heinrich Boshard, von Zürich, in Binningen, Karl Buser, von Zuzgen, in Allschwil, Dr. Karl Degen, von Basel, in Binningen, Dr. Gunter Ferrigato, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Ernst Fritsch, von und in Basel, Dr. Stanley Hubbard, Bürger der USA, in Basel, Dr. Herbert Kasperl, deutscher Staatsangehöriger, in Keinach BL, Dr. Paul Kohler, von Lützelhüh und Genf, in Montreux, Dr. Eugen Johann Koller, von Küssnacht, in Oberwil BL, Dr. Ernst Leumann, von Montney, in Arlesheim, Dr. Friedrich Lohse, deutscher Staatsangehöriger, in Allschwil, Roland Ludwig, deutscher Staatsangehöriger, in Muttenz, Dr. René Maier, von Basel, in Riehen, Dr. Karl Metzger, von Möhlin, in Aesch BL, Dr. Walter Mosimann, von und in Basel, Dr. Hubert Franz Nedwed, österreichischer Staatsangehöriger, in Allschwil, Dr. Ulrich Niklaus, von Zauggenried, in Aesch BL, Dr. Oliver de Sola Pinto, britischer Staatsangehöriger, in Dornach SO, Wilhelm Pirner, österreichischer Staatsangehöriger, in Binningen, Dr. Roland Putzar, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil, Dr. Wolfgang Seiz, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Dr. Walter Stamm, deutscher Staatsangehöriger, in Bettingen, Dr. Rupprecht Storke-

baum, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Dr. Peter Striebel, von Basel, in Riehen, Dr. Carlmax Sturzenegger, von Reute AR, in Oberwil BL, Fritz Schöni, von Sumiswald, in Basel, Otto Thalman, von Tanegg, in Arlesheim, Dr. Carlo Trugenberger, von Cureggia, in Basel, Dr. Hansruedi Urscheler, von Basel, in Therwil, Dr. Ernst Wagner, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Dr. Hermann Weilenmann, von Zürich, in Benken BL, und Dr. Robert Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Schönenbuch. Alle zeichnen zu zweien. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Dr. Andrea Uffer und die Prokuren von Franz Debrunner und Max Mayer sind erloschen. Der Vizedirektor Dr. Raimund Stierli wohnt nun in Oberwil BL, und der Prokurist Werner Balsiger in Riehen.

13. November 1969.

**Basler Westbute Verein für Jugendfürsorge**, in Basel (SHAB Nr. 84 vom 9.4.1968, S. 753). In der Mitgliederversammlung vom 20. Juni 1969 wurden die Statuten geändert. Die Mitgliederbeiträge wurden auf mindestens Fr. 5 erhöht. Die Unterschrift von Helene Vischer ist erloschen. Der Betriebsleiter Ulrich Tobler wohnt nun in Basel.

13. November 1969. Metzgereiartikel usw.

**A. Christen, Inh. A. & F. Fahrni**, in Riehen, Metzgereiartikel usw. (SHAB Nr. 217 vom 17.9.1963, S. 2642). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

13. November 1969. Beteiligungen usw.

**Nartobal AG in Liq.**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 286 vom 5.12.1968, S. 2639). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Aeschen wegen gelöst.

13. November 1969. Motorfahrzeug.

**Volvo-Motor AG**, in Basel, Motorfahrzeuge (SHAB Nr. 137 vom 16.6.1969, S. 1382). Die Unterschrift des Max Koller ist erloschen.

13. November 1969.

**Reklame-Kunst AG**, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 23.11.1966, S. 3705). Neues Domizil: Engelasse 11 (bei Expertia Treuhänder AG).

13. November 1969. Textilmaschinen usw.

**Vald. Henriksen AG**, in Basel, Textilmaschinen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12.2.1968, S. 306). Prokura wurde erteilt an Harry Maurer, von Vinelz, in Strengelbach. Er zeichnet zu zweien.

13. November 1969.

**AB Malsters Holding AG**, in Riehen (SHAB Nr. 188 vom 14.8.1967, S. 2728). In der Generalversammlung vom 10. November 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Newark Investments AG (Newark Investments SA) (Newark Investments Ltd.).

13. November 1969.

**SA Consortium Lainier**, in Basel (SHAB Nr. 114 vom 19.5.1969, S. 1129). Emile Gubler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Verwaltungsratspräsident, Dr. Paul Holliger, führt nun als einziger Verwaltungsrat Einzelunterschrift.

13. November 1969. Liegenschaften usw.

**Dalbar AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 298 vom 20.12.1967, S. 4174). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Spreitenbach verlegt (SHAB Nr. 264 vom 11.11.1969, S. 2595). Die Firma wird daher in Basel von Aeschen wegen gelöst.

13. November 1969.

**Sitra SA, Società Trasporti Internazionali, succursale di Basilea**, in Basel. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Sitra SA, Società Trasporti Internazionali», mit Sitz in Cadenzano, welche am 3. Dezember 1968 im Handelsregister von Bellinzona eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB Nr. 293 vom 13.12.1968, S. 2703) durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 4. Juli 1969 in Basel eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Transporten jeder Art mit allen Transportmitteln, eingeschlossen Hilfstransporte, sowie die Ausführung jeder Art von Handelsgeschäften. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Walter Pedrini, von Osco, in Giubiasco, Präsident; Marco Gambazzi, von Novaggio, in Lugano, Sekretär, und Karl Heinz Schellinger, deutscher Staatsangehöriger, in Karlsruhe (D); sowie durch den Direktor Ernst Heller, österreichischer Staatsangehöriger, in Mendrisio. Domizil: Güterstrasse 199.

14. November 1969.

**Bureau E. Engel**, in Basel, Beratungen usw. (SHAB Nr. 137 vom 15.6.1960, S. 1785). Der Inhaber, Ernst Engel-Hausser, ist nun Bürger von Birsfelden.

14. November 1969. Treuhandbüro usw.

**Gustav Martin**, in Basel, Treuhandbüro usw. (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1969, S. 732). Die Einzelziffirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. November 1969. Teppiche usw.

**Schuster & Co.**, Zweigniederlassung in Basel, Teppiche usw. (SHAB Nr. 68 vom 22.3.1967, S. 1009) mit Hauptsitz in St. Gallen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Jürg Schuster, von St. Gallen, in Küssnacht. Prokura mit Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Ralph Tappebeck, von Bern, Bremgarten und Romoos, in St. Gallen, und Walter Alder, von Urnäsch, in Waldstatt.

14. November 1969.

**Wohngenossenschaft Breite**, in Basel (SHAB Nr. 104 vom 6.5.1965, S. 1422). Aus der Verwaltung ist Hans Spühler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Kassier gewählt: René Bloch, von Balsthal, in Aesch BL. Er zeichnet zu zweien. Rudolf Tavernara zeichnet als Vizepräsident und Ernst Mundwiler als Sekretär zu zweien. Das Verwaltungsmittglied Othmar Pfaff wohnt in Muttenz.

14. November 1969. Gross- und Kleinvieh usw.

**Lüscher & Willen GmbH**, in Basel, Gross- und Kleinvieh usw. (SHAB Nr. 200 vom 28.8.1969, S. 1981). Nachdem die Eidg. Steuerverwaltung in Bern und die Wehrsteuerverwaltung in Basel der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft «Lüscher & Willen», in Basel, übergegangen.

14. November 1969. Damenkonfektion.

**Triconomodern E. Bichi**, in Basel, Damenkonfektion (SHAB Nr. 46 vom 24.2.1966, S. 626). Neues Domizil: Haltingerstrasse 102.

14. November 1969.

**Genossenschaft Komödie**, in Basel, Förderung des Theaterlebens in Basel usw. (SHAB Nr. 44 vom 22.2.1968, S. 386). In der Generalversammlung vom 12. Juni 1967 hat die Genossenschaft die Fusion mit der «Genossenschaft des Basler Stadttheaters» beschlossen. Diese übernimmt von der «Genossenschaft Komödie» sämtliche Aktiven und Passiven nach Massgabe von Art. 914 OR und auf Grund der Bilanz per 30. Juni 1968. Die «Genossenschaft Komödie» ist infolgedessen aufgelöst. Da die Gläubiger befriedigt worden sind, wird die Firma gelöst.

14. November 1969.

**Immotest Bau- und Verwaltungs-AG**, in Basel (SHAB Nr. 190 vom 16.8.1967, S. 2748). Aus dem Verwaltungsrat ist Adrien Thiébaud ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Wilhelm Lützel-schwab wurde zum Delegierten ernannt. Er zeichnet nun in dieser Eigenschaft zu zweien für das Gesamtunternehmen. Prokura wurde erteilt an Josef Ruckli, von Hohenrain LU, in Basel. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. November 1969.

**Cultbah AG**, in Basel (SHAB Nr. 200 vom 28.8.1969, S. 1981). Nachdem nun auch die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöst.

14. November 1969. Waren aller Art usw.

**Weder Trading Enterprise**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 302 vom 24.12.1968, S. 2788). Die Einzelziffirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Aeschen wegen gelöst.

14. November 1969. Speditionsgeschäft usw.

**Im Obersteg & Co AG**, in Basel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB Nr. 100 vom 1.5.1969, S. 987). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Eduard Brodbeck. Er zeichnet als Verwaltungsrat und Direktor weiterhin zu zweien. Der bisherige Verwaltungsrat, Prof. Dr. Jürg Im Obersteg, wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. November 1969.

**Architekten Informations Service GmbH**, in Basel (SHAB Nr. 176 vom 30.7.1968, S. 1663). In der Gesellschafterversammlung vom 14. November 1969 wurden die Statuten geändert. Ferdinand A. Vogel ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10.000 ist an den Gesellschafter Günter F. P. Elb übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20.000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 20.000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

14. November 1969. Malergeschäft.

**Werner Fiechter Malergeschäft** vorm. Alfred Kühler, in Basel. Inhaber dieser Einzelziffirma ist Werner Fiechter-Meier, von Riehen, in Binningen. Betrieb eines Malergeschäftes. Binningerstrasse 11.

14. November 1969. Taxis, Transporte.

**Prestige Cars AG**, in Riehen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermietung von Personen- und Nutzfahrzeugen, Führung eines Taxibetriebes, Durchführung internationaler Transporte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hiervon sind Fr. 20.000 libereiert. Ein Gründer bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. November 1969 Fahrzeuge, Biomaterial, Waren und Wertschriften im Werte und zum Preise von Fr. 17.600 in die Gesellschaft ein und erhält hierfür 44 zu 40 Prozent libereierte Aktien. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern: Jean-Claude Tschäppeler, von Burgistein, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Unterm Schellenberg 129 (bei Tschäppeler).

14. November 1969. Handels- und Finanzgeschäfte usw.

**AB Malt AG (AB Malt SA) (AB Malt Ltd)**, in Riehen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vornahme von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, insbesondere von solchen in der Mälzerei- und Brauereibranche. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Immaterialgüterrechte in irgendeiner Form erwerben, verwalten und veräußern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hiervon sind Fr. 20.000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Hans-Victor Lorenz, britischer Staatsangehöriger, in Long Benington near Newark (GB), als Präsident, Dr. Ernst Kiefer, von und in Basel, und Dr. Hans Peter Langbein, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Unterschrift zu zweien erteilt an James Gunn Stirling, britischer Staatsangehöriger, in Farnfield (GB). Domizil: Inzlingerstrasse 160 (bei Dr. Hans Peter Langbein).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. November 1969. Restaurant.

**L. Schwery**, bisher in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 222 vom 22.9.1967, S. 3155). Diese Einzelziffirma hat ihren Sitz nach Birsfelden verlegt. Inhaber ist Leo Schwery-Matzotti, von Ried-Mörel, nun in Birsfelden. Betrieb des Restaurants «Flugplatz», Rührbergstrasse 7.

14. November 1969. Metzgerei.

**E. Spiess**, bisher in Bubendorf, Metzgerei (SHAB Nr. 142 vom 21.6.1966, S. 2012). Diese Einzelziffirma hat ihren Sitz nach Ziefen verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthauses «Zur Tanne», Hauptstrasse 45.

14. November 1969.

**Kleider-Rieder**, in Liestal, Herren- und Knabenbekleidung (SHAB Nr. 20 vom 25.1.1966, S. 263). Der Firmainhaber Kurt Rieder Kunz wohnt nun in Seltisberg.

14. November 1969.

**Hans Blattner dipl. Bauing. ETH/SIA**, in Sissach, Ingenieurbüro S.I.A. (SHAB Nr. 3 vom 5.1.1967, S. 31). Der Prokurist Rudolf, genannt Rolf Hegglin, führt nun Einzelprokura.

14. November 1969. Seilerwaren, Bindfäden.

**Arova Aesch AG**, in Aesch BL, Fabrikation und Verkauf aller Arten von Seilerwaren und Bindfäden (SHAB Nr. 72 vom 26.3.1968, S. 643). Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Dr. Paul Scherrer infolge Rücktritts ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Emil Gubler, von Mülheim, in Aesch BL, als Präsident; Dr. Otto Breun, Bürger der Bundesrepublik Deutschland, in Mannheim D, als Vizepräsident; diese führen Einzelunterschrift, der Präsident Emil Gubler wie bisher auch als Direktor; ferner ohne Unterschriftsberechtigung: Dr. Ernst Stefan Herbstler, von Therwil, in Oberwil BL.

14. November 1969.

**Ankerbrauerei A.G.**, in Frenkendorf, Betrieb einer Brauereierlei usw. (SHAB Nr. 258 vom 3.11.1966, S. 3468). Die Prokura von Erwin Hauser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob Erni, von Thürnen, in Basel.

14. November 1969.

**Verkehrsreklame A.G.**, in Liestal (SHAB Nr. 156 vom 9.7.1953, S. 1680). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. November 1969 wurde die Firma geändert in **Reklame- & Beratungs A.G.** und der Zweck neu wie folgt umschrieben: Die Gesellschaft befasst sich mit der Reklame auf schweizerischen und ausländischen Transportunternehmen sowie mit andern Fragen auf dem Gebiet der Reklame. Ferner mit der Führung eines grafischen Büros, Beratung über Platzierung von Geschäften und Inserationen in Verbindung mit Marktforschung, Finanzierungen und Kapitalanlagen, speziell in Liegenschaften, bzw. Verkauf von solchen. Vermittlung von Aufträgen. Bauprogrammierung. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

14. November 1969. Techn.- und chem.-techn. Produkte.

**L. Dobler AG**, in Sissach, Import von und Handel mit technischen und chemisch-technischen Produkten für die Karosserie- und Fahrzeugbranche und die Industrie usw. (SHAB Nr. 261 vom 7.11.1969, S. 2569). Erika Dobler-Zehnder, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Bürgerin von Sissach.

14. November 1969. Möbel, Inneneinrichtungsgegenstände usw.

**Inter-Confort A.G. Muttenz**, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Möbeln und Inneneinrichtungsgegenständen, Planung und Ausführung ganzer Inneneinrichtungen insbesondere in der Gastwirtschaftsbranche. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 140.000, eingeteilt in 140 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer bringt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. November 1969 ein Automobil zum Preise von Fr. 20.000 ein und erhält dafür 20 Aktien. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Josef Huber, von und in Epenberg SO, Präsident mit Einzelunterschrift; Rudolf Müller, von Mels, in Muttenz, mit Einzelunterschrift, und Romeo Ugolini, von Winterthur, in Luzern, ohne Unterschrift. Rudolf Müller ist Geschäftsführer. Domizil: Rössliasse 1.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzelo est.**

13. November 1969. Bäckerei, Konditorei.  
**Harry Graf-Eugster**, in Böhler, Inhaber: Harry Graf-Eugster, von Grub AR, in Bühler, Bäckerei-Konditorei, Grüt 159.

14. November 1969.

**Tagblatt AG Teufen**, in Teufen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Redaktion, Herausgabe und Verlag von Zeitungen sowie anderen Verlagsobjekten, insbesondere der Tageszeitung «Appenzeler Tagblatt». Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB, Mitteilungen; eine geschriebener Brief. Verwalter: mindestens ein Mitglied, Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Hans Zollikofer sen., von und in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Hans Zollikofer jun., von und Sankt Gallen, und Willi Nuber, von St. Gallen und Bertschikon, in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Unteres Gremm 230.

**Appenzel I.-Rh. — Appenzel Rh. int. — Appenzelo int.**

14. November 1969. Käseerei, Schweinehandel.  
**Neff Josef**, in Meistersrüti, Bezirk Appenzell, Käseerei und Schweinehandel (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1948, S. 2237). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

14. November 1969.

**City Bau- und Verwaltungen AG**, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Übertragung, Vermittlung, Verwaltung, Belastung und Veräußerung von Liegenschaften, insbesondere im Stadtzentrum. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu je Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Föderer, von Berneck, in Rapperswil, Präsident, und Hans Zimmermann, von Buchberg SH, in Oetwil am See. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Obere Bahnhofstrasse 40, eigenes Büro.

14. November 1969. Immobilien usw.

**Rella AG**, in Jona. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Oktober 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Beteiligungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im SHAB, welches auch Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Dr. Werner Hausheer, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Haus zur Fluh, bei Dr. Lothar Burgerstein (Postkreis Rapperswil).

14. November 1969. Hygienische und pharmazeutische Produkte.

**V-Vies AG**, in Mörschwil, Fabrikation von und Handel mit hygienischen, pharmazeutischen, kosmetischen und verwandten Artikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 32). Die Procura von Hans Widmer ist erloschen.

14. November 1969.

**St. Gallische Creditanstalt St. Gallen**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1969, S. 273). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alfred Fey, von Zuben-Alttau TG, in St. Gallen.

14. November 1969.

**ATF Auto-Fracht AG**, in Wil, Durchführung von Autotransporten (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1971). Das Verwaltungsratsmitglied Fritz Marti jun. wohnt nun in Rorschacherberg.

14. November 1969. Futtermittel.

**Fritz Marti AG**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Futtermitteln en gros usw. (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1968, S. 2006). Der Verwaltungsratspräsident und Geschäftsführer Fritz Marti wohnt nun in Rorschacherberg.

14. November 1969.

**Versuchsbetrieb Rütli AG**, in Züberwangen, Gemeinde Zuzwil, Versuchsbetrieb für Tierernährung usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1971). Das Verwaltungsratsmitglied Fritz Marti wohnt nun in Rorschacherberg.

14. November 1969.

**Tinae Lagerhaus- u. Transport AG**, in St. Margrethen SG (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2586). Die Procura von Brigitta Kellerberger ist erloschen.

14. November 1969. Rohstoffe.

**Samaplast AG**, in St. Margrethen, Bearbeitung von und Handel mit Rohstoffen für die Kunststoffindustrie usw. (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1965, S. 803). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Ittensohn, von und in St. Margrethen; Roger Zäch, von Oberriet, in St. Margrethen, diese zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Gerhard Reibke, der anstelle der Procura nun Kollektivunterschrift zu zweien führt.

14. November 1969.

**Ausschauer-Vorsorge A.G.**, in St. Gallen, Abschluss und Verwaltung von Vorzahlungsverträgen für Aussteuerartikel (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1965, S. 2102). An der Generalversammlung vom 12. November 1969 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 790 000 auf Fr. 252 800 herabgesetzt durch Reduktion des Nennwertes der 790 Namenaktien von je Fr. 1000 auf je Fr. 320. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 252 800, eingeteilt in 160 Namenaktien Serie A, 350 Namenaktien Serie B, 260 Namenaktien Serie C und 20 Namenaktien Serie D zu je Fr. 320. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

14. November 1969. Beteiligungen.

**Metana AG**, in Buchs, Beteiligungen an Industrieunternehmen der Metallbranche usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1966, S. 3262). Dr. Friedrich Brügger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Luzius Alig ist nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Friedrich Bühler, von Zürich, in Erlenbach.

14. November 1969. Schaumstoff-Produkte usw.

**Ernesto Bossi & Co.**, in St. Gallen. Ernesto Bossi, von Bruzzella TI, in Wittenbach, und Ruth Keller, von Goldbach, in Kanada, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1969 ihren Anfang nahm. Handel mit Produkten der Schaumstoff- und Plastikindustrie. Die Gesellschafterin Ruth Keller führt keine Unterschrift. St. Leonhardstrasse 22.

14. November 1969.

**Elektro-Genossenschaft Ullsbach**, in Ullsbach, Gemeinde Wattwil (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1951, S. 935). Josef Brunner, Präsident, und Jakob Künzli, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ewald Looser, von Alt St. Johann, in Wattwil, Präsident, und Georg Steiner, von Stein SG, in Wattwil, Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. November 1969. Watte.

**K. Vetsch**, in Frümßen, Gemeinde Sennwald, Watterfabrikation (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1954, S. 912). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. November 1969.

**Max Keller, Metzgerei**, in Rorschach, Metzgerei-Wursterei (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1962, S. 2745). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. November 1969. Käseerei.

**K. Storehenegger**, in Uetliburg, Gemeinde Gommiswald, Käseerei und Schweinemästerei (SHAB Nr. 28 vom 6. 2. 1964, S. 394). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. November 1969. Hüte.

**Josef Mätzler**, in Berneck, Handel mit Damen- und Herrenhüten usw. (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1960, S. 3515). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Klärlly Mätzler», in Berneck.

14. November 1969. Mercerie, Bonetterie usw.

**Klärlly Mätzler**, in Berneck. Inhaberin der Firma ist Klärlly Mätzler, von und in Berneck. Handel mit Mercerie und Bonetterie, Wolle und Handarbeiten sowie Handel mit Damen- und Herrenhüten und einschlägigen Artikeln. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Josef Mätzler», in Berneck. Neugasse.

14. November 1969.

**Kaffeestube Marktplatz Hugo Mauchle**, in Rorschach, Kaffeestube, alkoholfreies Restaurant «Marktplatz» (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1948, S. 3140). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Café-Restaurant Marktplatz J. Mauchle-Siebenmann», in Rorschach.

14. November 1969.

**Café-Restaurant Marktplatz J. Mauchle-Siebenmann**, in Rorschach. Inhaberin der Firma ist Wwe. Josefine Mauchle-Siebenmann, von St. Gallen, in Rorschach. Betrieb des Café-Restaurants «Marktplatz». Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Kaffeestube Marktplatz Hugo Mauchle», in Rorschach.

14. November 1969. Konserven, Wurstwaren.

**Damensalon Zürich**, bisher in Gossau (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1966, S. 962). Die Firma hat den Sitz nach Zuzwil verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: **A. Zürcher**, und der Zweck: Vertrieb von Dauerwurstwaren und Conserven. Neues Domizil: In den Reben.

14. November 1969.

**D. J. Bänziger, Diplomingenieur E.T.H./S.L.A., Ingenieurbüro für Brücken-, Hoch- und Tiefbau sowie für Vorkonstruktion, Zwingniederlassung** in Buchs SG (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1967, S. 222). Einzelfirma mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Haus Zentrum.

14. November 1969.

**Fritz Conte, Hoch- u. Tiefbau**, in Zuzwil (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778). Neues Domizil: Stocken.

14. November 1969. Holzbau.

**Josef Waibel**, in Diepoldsau. Inhaber der Firma ist Josef Waibel, von und in Diepoldsau. Holzbaugeschäft, Kugelgasse.

14. November 1969. Ferggerei.

**Frau M. Scherrer-Kehl**, in Waldkirch. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Martha Scherrer-Kehl, von Mosnang, in Waldkirch. Ferggerei. Frommhausen, Post Hauptwil.

14. November 1969. Bäckerei-Konditorei.

**Josef Morger-Kälin**, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Inhaber der Firma ist Josef Morger, von und in Eschenbach. Bäckerei-Konditorei, Lebensmittelhandlung. Einzelprokura wurde erteilt an Johanna Morger-Kälin, von und in Eschenbach.

14. November 1969. Lebensmittel.

**W. Dubacher**, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Walter Dubacher, von Erstfeld, in Degersheim. Handel mit Lebensmitteln. Hauptstrasse 29.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

13 novembre 1969. Partecipazioni, titoli, valori.  
**VIEMI S.A.**, in Mesocco. Con atto notarile e statuti in data 11 novembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie; la compra-vendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale: Avv. Alberto Veladini, da ed in Lugano. Recapito: presso Rinaldo Cioceo.

14. November 1969.

**Rütia-Schärferei, W. Haltiner**, in Chur, Werkzeugschärferei und Handel mit Werkzeugen aller Art (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1959, S. 16). Die Firma geändert in: **Rütia-Werkzeuge und Schärferei, W. Haltiner**. Neues Domizil: Rheinstrasse 43/Lagerstrasse.

14 novembre 1969. Partecipazioni.

**Nyhet AG**, in Cam a. Con atto notarile e statuti in data 12 novembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; acquisto, vendita, amministrazione di azioni o quote di società nazionali ed estere e di beni immobili ovunque posti ed ogni altra operazione connessa con lo scopo sociale. La società potrà assumere mandati d'ogni genere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Palma Nollo.

14. November 1969.

**Jos. Salvisberg Hotel Belmont Garni**, in Arosa, Hotelbetrieb (SHAB Nr. 302 vom 26. 12. 1958, S. 3492). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

14. November 1969.

**Finteching Holding A.G.**, in St. Moritz. Con atto pubblico e statuto sociale del 12 novembre 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali, nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari, per conto proprio o di terzi, in Svizzera od all'estero, anche a titolo fiduciario. Il capitale sociale è di fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale è Ferruccio Campovino, da Pedrate, in Lugano. Recapito: c/o Georges Zen Ruffinen.

14. November 1969.

**Jos. Salvisberg Bazar Belmont**, in Arosa, Bazar (SHAB Nr. 302 vom 26. 12. 1958, S. 3492). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

14. November 1969.

**Par Holding GmbH**, in Chur, Beteiligungen an anderen Unternehmen aller Art (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1965, S. 722). Erich Eilebrecht-Kemena, deutscher Staatsangehöriger, in Baden-Baden D, ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 1 450 000 beigetreten,

welche durch Verrechnung mit einer Forderung voll libriert ist. Dementsprechend wurde das Stammkapital von Fr. 450 000 auf Franken 1 900 000 erhöht. Es zerfällt nun in folgende 3 Stammeinlagen: Franken 150 000, Fr. 300 000 und Fr. 1 450 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 12. November 1969 wurden die Statuten entsprechend geändert.

14. November 1969.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Bergün**, in Bergün (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1966, S. 1103). Hans Gregori, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Robert Schmid-Ambühl, Verwalter, ist ebenfalls erloschen. Neue Aktuarin ist Helene Broggi, von Casis, in Bergün. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Neuer Verwalter mit Einzelunterschrift ist Not Vital, von Sent, in Bergün.

**Aargau — Argovie — Argovia**

12. November 1969.

**CORTAL Verwaltungen A.-G.**, in Aarau. An- und Verkauf von Immobilien, Vermittlung von Anlagen, Verwaltung von Vermögen und Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1962, S. 1117). An der Generalversammlung vom 4. September 1969 und dem 12. November 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **thv Treuhand AG Aarau**. Die Gesellschaft bezweckt die Ausübung aller Treuhandgeschäfte und insbesondere die Vornahme von Bücherrevisionen, die Uebernahme von Vertretungen, Finanzierungen und Inkassi von Forderungen, sowie den An- und Verkauf von Immobilien, die Vermittlung von Anlagen und Verwaltung von Vermögen und Liegenschaften. Die Statuten wurden am 12. November 1969 in diesem Sinne revidiert. Das Mitglied Dr. Willy Döber ist aus der Verwaltung ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Procura von Willi Städler erloschen. Als neues, einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Theodor Hof-Hersperger, von Hauenstein-Ienthal SO, in Buchs AG. Neue Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Käser, von Oberflachs, in Villnachern AG.

14. November 1969. Maschinen und Geräte.

**Ameise G.m.b.H.**, in Oberentfelden, Handel mit und Vertrieb, Herstellung und Montage von Maschinen und Geräten, insbesondere der Erzeugnisse der Marke «Ameise» (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 102). Die Gesellschafterin «Veram G.m.b.H.», in Oberentfelden, hat ihre Firma in «Junghenrich GmbH» geändert.

14. November 1969.

**Mosima-Immobilien AG**, in Kölliken, An- und Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 60). Das Mitglied Gustav Albert Werdler ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied ist nun Walter Mosimann-Burgherr, von Schlosswil BE, in Kölliken. Neues Domizil: bei Walter Mosimann-Burgherr, Hauptstrasse 22.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

13. November 1969.

**W. Kaufmann A.G.**, in Müllheim, Druckerei, Verlag von Zeitschriften und Zeitungen, Handel mit künstlerischen Zeitschriften (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1960, S. 1607). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1969 wurde die Firma geändert in **Druckerei & Buchbinderei AG** und der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Betrieb einer Druckerei und Buchbinderei sowie Herausgabe der Zeitung «Thurthal-Anzeiger». Die Statuten wurden entsprechend geändert.

13. November 1969. Chemisch-technische Produkte.

**A. Suter AG Münchwilen**, in Münchwilen, Fabrikation und Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere von chemisch-technischen Produkten und Maschinen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 621). Die Prokuristen Paul Hintermeister und Dr. Heinz Reeb zeichnen nicht mehr für das Gesamtunternehmen, sondern nur noch für den Hauptsitz. Die Procura von Walter Schiltknecht ist erloschen.

13. November 1969. Maschinen, Apparate.

**Amacker & Schmid AG**, in Frauenfeld, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, Geräten, Metallwaren und Zubehör aller Art (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1969, S. 682). Neues Domizil: Oberwiesenstrasse 92.

13. November 1969. Grundstücke, Liegenschaften.

**Perno AG Frauenfeld**, in Frauenfeld, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften, An- und Verkauf von Werkschriften, Finanzierung anderer Unternehmungen und Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1967, S. 727). Neues Domizil: Schaffhauserstrasse 46a.

13. November 1969.

**Bau-Ring Weinfelden AG**, in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf und Verkauf sowie die Bebauung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem aus drei oder mehr Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hans Blumer, von Engi GL, in Weinfelden, als Präsident; Graziano Ferpozzi, von Bürglen TG, in Weinfelden, als Vizepräsident und Geschäftsführer; Jakob Häni, von Gündelthal-Hörschhausen, in Müllheim; Tadek Knapikevicz, von und in Winterthur, und Herbert Mayer, von Frauenfeld, in Bürglen TG, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Badstubenweg 1, beim Geschäftsführer.

13. November 1969. Zimmererei, Schreinerei.  
**Emil Salathe**, in Berg, mechanische Zimmererei und Schreinerei (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1948, S. 2777). Die Firma ist infolge Uebergehanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. November 1969 an die «E. Salathe Holzbau AG», in Berg, erloschen.

13. November 1969.

**E. Salathe Holzbau AG**, in Berg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. November 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung des von der Einzelfirma Emil Salathe in Berg betriebenen Geschäftes, nämlich den Betrieb einer Zimmererei und Schreinerei, die Ausführung von Holzbauarbeiten sowie die Erstellung ganzer Bauten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma gemäss Sacheinlagevertrag und öffentlich beurkundetem Liegenschaftsakt vom 11. November 1969 sowie Uebernahmebilanz per 1. November 1969 mit Aktiven im Betrage von Fr. 561 766,85 und Passiven im Betrage von Fr. 460 144,40 zum Uebernahmepreis von Fr. 101 622,45. Davon werden Fr. 97 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 3000 sind durch Verrechnung mit unter den übernommenen Passiven enthaltenen Darlehensforderungen libriert. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus dem Präsidenten und mindestens einem weiteren Mitglied. Es gehören ihm an: Emil Salathe, von Arisdorf BL, Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Salathe, von Arisdorf BL, Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Salathe, von Arisdorf BL, Mitglied ohne Unterschrift; alle in Berg.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

241536. Date de dépôt: 25 septembre 1969, 19 h. Société anonyme de Marques, c/o Etude des notaires Burnier, 3, rue César-Soulié, Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 132754. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1969.

Grains purgatifs. (Cl. int. 5)

**GRAINS DE VALS**

241537. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 11 Uhr. Zwicky & Co., Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131417. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1969 an.

Garne und Zwirne aller Art aus Seide und Schappe. (Int. Kl. 23)



241538. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 17 Uhr. The J.B. Williams Company, Inc., 711 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131128. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. September 1969 an.

Präparate zur Behandlung der Haut und Vorbereitung des Bartes vor dem Rasieren mit einem elektrischen Rasierapparat, wobei diese Präparate nebenbei Eigenschaften als Hautlotion zur Verwendung nach dem Rasieren besitzen. (Int. Kl. 3)

**LECTRIC SHAVE**

241539. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1969, 18 h. Commer Cars Limited, Biscot Road, Luton (Bedfordshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 130951. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1969.

Véhicules à moteur et chassis à moteur. (Cl. int. 12)

**COMMER**

241540. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1969, 18 Uhr. Ideal-Möbel AG, Leberngass 4, Olten (Solothurn). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131333. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1969 an.

Bureau- und Ladenmöbel, Kartonage- und Buchbindereiartikel. (Int. Kl. 16, 20)



241541. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1969, 10 Uhr. Franz Degen, Liedertswil (Basel-Landschaft). — Fabrication. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 129274. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1969 an.

Universal-Aufspannvorrichtungen, Bohr- und Schleifapparate, Werkzeuge und Lehren. (Int. Kl. 7, 8)

**DERO**

241542. Date de dépôt: 13 octobre 1969, 18 h. Standard Tobacco Company Limited, 23, Mallow Street, Londres E.C.1 (Grande-Bretagne). — Commerce. — Renouvellement de la marque No 130834. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 octobre 1969.

Cigarettes, cigares, cigares de Manille et tabacs. (Cl. int. 34)



241543. Date de dépôt: 13 octobre 1969, 18 h. Manufacture des montres Paul Buhre, société anonyme, 11-13, rue du Collège, Le Locle (Neuchâtel). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 130045. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1969.

Mouvements, montres, chronographes, chronomètres, pendulettes et réveils. (Cl. int. 14)

*Paul Buhre*

241544. Date de dépôt: 15 octobre 1969, 18 h. Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 129997. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 juillet 1969.

Liqueurs préparées avec de l'écorce de kina. (Cl. int. 33)



La marque est exécutée en blanc, rouge, noir, jaune, vert et or.

241545. Hinterlegungsdatum: 7. August 1969, 18 Uhr. Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, Zürich 8. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129038. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1969 an.

Uhren aller Art und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Bestandteile (inklusive elektrische Uhrwerke); Uhren-Zubehör; Bijouterie; Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 9, 14, 29, 30, 31)

**BOVISA**

241546. Hinterlegungsdatum: 13. August 1969, 20 Uhr. Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, Zürich 8. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130744. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1969 an.

Uhren aller Art und andere Zeitmessinstrumente sowie deren Bestandteile (inklusive elektrische Uhrwerke); Uhren-Zubehör; Bijouterie. (Int. Kl. 9, 14)

**ALVANO**

241547. Hinterlegungsdatum: 29. August 1969, 21 Uhr. Alec Thornfield, handelstreibend unter der Firmabezeichnung The Furmoto Chemical Company, Furmoto Works, 715, North Circular Road, London N.W. 2 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130556. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. August 1969 an.

Mittel zum Reinigen und Glänzen von Stiefeln, Schuhen und dergleichen. (Int. Kl. 3)

**SOLITAIRE**

241548. Date de dépôt: 27 août 1969, 16 h. Phag S. à r. l., Gland (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 130739. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1969.

Paillettes de grains de blé enrobés de chocolat. (Cl. int. 30)

**GRANOCHOC**

241549. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 11 Uhr. Gebr. Gunzinger AG Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 128614. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1969 an.

Uhren, Uhrwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

**ARIMA**

241550. Date de dépôt: 26 septembre 1969, 18 h. H.E. Homberger, ci-devant International Watch Co., Baumgartenstrasse 15, Schaffhouse. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque No 130615 d'Ernest Homberger-Rauschenbach, ci-devant International Watch Co., Schaffhouse. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 septembre 1969.

Montres-bracelets, montres de poche. (Cl. int. 14)

**INTERCONTINENTAL WATCH**

241551. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 11 Uhr. Gebr. Hartmann Aktiengesellschaft, Nünbrunnstrasse 41, Zürich 11. — Fabrication. — Erneuerung der Marke Nr. 129774. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1969 an.

Druckfarben, Lacke, Farben aller Art, Druckhilfsmittel aller Art, Chemikalien für die graphische Branche. (Int. Kl. 1, 2)

**SINTEX**

241552. Hinterlegungsdatum: 30. September 1969, 12 Uhr. Doetsch, Grether & Cie AG, Scincenstorstrasse 23, Basel. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 130644. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1969 an.

Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle und Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

**LIQUICURL**

241553. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1969, 12 Uhr. Berlinger & Cie, Ganterschwil (St. Gallen). — Fabrication. — Erneuerung der Marke Nr. 129922. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juli 1969 an.

Schragbänder. (Int. Kl. 26)

**BERGA**

241554. Date de dépôt: 3 octobre 1969, 16 h. **Louis Morand et Cie, Martigny** (Valais). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 130358. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 août 1969.

Spiritueux et tous produits alcooliques tels que liqueurs, spiritueux ou élixirs. (Cl. int. 32, 33)

## CERVIN

241555. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 12 Uhr. **Minatolwerke AG, Unterlachenstrasse 13, Luzern**. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130943. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Oktober 1969 an.

Handreinigungspasta. (Int. Kl. 3)

## SALEX

241556. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1969, 20 h. **Denicottea S.A., 1, Grand'Places, Fribourg**. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131402. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1969.

Tabacs, cigares, cigarettes, cigarillos, fume-cigarettes de santé, fume-cigarettes de santé, pipes de santé, cartouches remplies de cristaux à insérer dans le corps des engins précités. (Cl. int. 34)

## DENICOTEA

241557. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1969, 8 Uhr. **Brändli & Co. AG, Effingerstrasse 14a, Bern**. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit abgänderter Warenangabe der Marke Nr. 128996. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1969 an.

Veterinärmedizinisches Präparat. (Int. Kl. 5)

## STYPTAN

241558. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1969, 20 Uhr. **B.S. Hüttner Aktiebolag, Kungsgatan 62, Göteborg** (Schweden). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131027. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1969 an.

Uhren, Ketten, Sprechmaschinen, elektrische Taschenlampen und Batterien dazu. (Int. Kl. 9, 11, 14)

## SVALAN

241559. Date de dépôt: 7 octobre 1969, 12 h. **Arthur Dorsaz et Cie, 83, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 129786. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## EBRA

241560. Date de dépôt: 7 octobre 1969, 12 h. **Arthur Dorsaz et Cie, 83, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 129788. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## FLOREX

241561. Date de dépôt: 7 octobre 1969, 12 h. **Arthur Dorsaz et Cie, 83, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 129788. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1969.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## SPARTA

241562. Date de dépôt: 7 octobre 1969, 20 h. **Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne, Höweg 82, Bienne** (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134612. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1969.

Montres et parties de montres, ainsi que toutes pièces et mouvements d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## ROLEX PRINCESS

241563. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 11 Uhr. **Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, Allschwil** (Basel-Landschaft). — Fabrication. — Erneuerung mit abgänderter Warenangabe der Marke Nr. 131521. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1969 an.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

## ISAMIN

241564. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 18 Uhr. **Rowa AG, Mühlebachstrasse 59, Zürich 8**. — Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 130938 von Charles Rohmer, Baumeister, Dürnten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1969 an.

Unterlagsböden. (Int. Kl. 19)

## ROWA

241565. Date de dépôt: 28 octobre 1969, 12 h. **Société des Montres West End S.A., 16, rue de Hesse, Genève**. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 130403. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 septembre 1969.

Montres. (Cl. int. 14)

WEST END WATCH CO.

241566. Hinterlegungsdatum: 26. November 1968, 19 Uhr. **Carl Schewe, Burchardstrasse 21, Hamburg 1** (Deutschland). — Fabrication und Handel. — Diese Marke tritt an die Stelle der internationalen Marke Nr. 279778, die für das Gebiet der Schweiz gelöscht wurde.

Hosen, insbesondere Jeans; Strumpfwaren, gewebte und gestrickte Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

## TORNADO

241567. Hinterlegungsdatum: 10. März 1969, 18 Uhr. **Aktiebolaget Ikano, Älmhult** (Schweden). — Fabrication und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilder- und Gemälderahmen. (Int. Kl. 20)

## IKEA

241568. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 17 Uhr. **Klopman Mills, Inc., Link Drive, Rockleigh** (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Textilwaren aller Art; Industrierstoffe; Bekleidungsstücke; Teppiche, Matten, Vorhänge, Draperien; Bettüberwürfe, Tischtücher; Möbelbezugsstoffe. (Int. Kl. 22 bis 27)

## KLOPMAN'S CONCEPT

241569. Hinterlegungsdatum: 24. März 1969, 16 Uhr. **American Standard Inc., 40 West 40th Street, New York** (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Sanitäre Anlagen und ihre Einzelteile, wie Rohre, Rohrfittings, Armaturen, Hähnen, Ventile, Filter, Bad- und Duschgarnituren, Waschbecken, Badewannen, Klosetts, Bidets, Spülkasten, Hydranten; Heiz-, Kühl-, Koch- und Luftkonditionierungseinrichtungen mit Einzelteilen, wie Öfen, Oel tanks und -brenner, Boiler, Radiatoren, Kühlschränke, Gefriertruhen, Kompressoren für die Kältetechnik, Kochherde, Ventilatoren und Luftfilter, Luftbefeuchter. (Int. Kl. 6, 7, 11)

## ISEL

241570. Hinterlegungsdatum: 9. April 1969, 17 Uhr. **Exercycle Corporation, 630 Third Avenue, New York** (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Apparat in der Art eines ortsfesten Fahrrades für Körpertrainingszwecke sowie dessen Bestand- und Zubehörteile; Turn-, Sport- und andere Artikel für das Körpertraining; Mess- und Anzeigeräte für den menschlichen Energieaufwand und andere Mess- und Anzeigeräte und -apparate sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 9, 10, 12, 28)

## EXERCYCLE

241571. Hinterlegungsdatum: 11. April 1969, 17 Uhr. **Richardson-Merrell Inc., 122 East 42nd Street, New York** (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte zur Behandlung der Atmungswege und des Nasen-Rachen-Raumes. (Int. Kl. 5)

## SINEX

241572. Hinterlegungsdatum: 28. April 1969, 8 Uhr. **Balthasar & Co., Hoehdorf** (Luzern). — Fabrication.

Parfumerie-Artikel. (Int. Kl. 3)

## BEL FRESH

241573. Date de dépôt: 13 mai 1969, 20 h. **Zyma S.A., Nyon** (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques et diététiques. (Cl. int. 5)

## LONGOKAL

241574. Date de dépôt: 13 mai 1969, 20 h. **Zyma S.A., Nyon** (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques et diététiques. (Cl. int. 5)

## PROLONKAL

241575. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 20 Uhr. **Landstingens Inköpscentral, LIC, ekonomisk förening, Fack, Svetsarvägen 20, Solna** (Schweden). — Fabrication und Handel.

Wegwerfbare Operationshandschuhe aus Latex. (Int. Kl. 10)

## OPETT

241576. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 20 Uhr. **Landstingens Inköpscentral, LIC, ekonomisk förening, Fack, Svetsarvägen 20, Solna** (Schweden). — Fabrication und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümieren, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Haushalt. (Int. Kl. 3, 21)

## SEPTINETT

241577. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 11 Uhr. **Intercorn Herbert Strittmatter AG, Mellingerstrasse 6, Baden** (Aargau). — Fabrication.

Zusatzstoff für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 31)

## AGRANIT

241578. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 11 Uhr. **Intercorn Herbert Strittmatter AG, Mellingerstrasse 6, Baden** (Aargau). — Fabrication.

Zusatzstoff für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 31)

## ALBANIT

241579. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 11 Uhr. **Intercorn Herbert Strittmatter AG, Mellingerstrasse 6, Baden** (Aargau). — Fabrication.

Zusatzstoff für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 31)

## PELLFIX

241580. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1969, 11 Uhr. **Intercorn Herbert Strittmatter AG, Mellingerstrasse 6, Baden** (Aargau). — Fabrication.

Zusatzstoff für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 31)

## PELLIT SUPER

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Erneuerung des Abonnements**

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im Schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann nur durch die Poststellen erfolgen. Dies gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

**Renouvellement de l'abonnement**

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

**Diplomatische und konsularische Vertretungen  
Représentations diplomatiques et consulaires**

Der Bundesrat hat Herrn Jacques-Albert Cuttat, Schweizerischer Botschafter in Griechenland, unter Verdankung der geleisteten Dienste ermächtigt, aus Gesundheitsgründen in den Ruhestand zu treten.

Le Conseil fédéral a autorisé M. Jacques-Albert Cuttat, Ambassadeur de Suisse en Grèce, à faire valoir son droit à la retraite pour raison de santé. Il lui a exprimé, à cette occasion, ses remerciements pour les services rendus.

277. 26. 11. 69

**Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. November 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 novembre 1969

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr.	87.55
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr.	87.21/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	117.50
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	77.75
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.39
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	69.5
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	120.25
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.75

**Republik Viet-Nam (Südvietnam)**

**Telextaxe**

(PTT) Mit Wirkung ab 1. Dezember 1969 wird die Taxe für Telexverbindungen nach der Republik Viet-Nam (Südvietnam) von Fr. 65.70 auf Fr. 52.50 für die ersten drei Minuten und von Fr. 21.90 auf Fr. 17.50 für jede weitere Minute gesenkt.

**République du Viêt-nam (Sud Viêt-nam)**

**Taxe télex**

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> décembre 1969, la taxe des communications télex avec la République du Viêt-nam (Sud Viêt-nam) sera ramenée de 65 fr. 70 à 52 fr. 50 pour les trois premières minutes et de 21 fr. 90 à 17 fr. 50 pour chaque minute supplémentaire.

**Republica del Vietnam (Vietnam del sud)**

**Tasse per telex**

(PTT) Dal 1<sup>o</sup> dicembre 1969 la tassa delle comunicazioni per telex con la Repubblica del Vietnam (Vietnam del sud) verrà ridotta da fr. 65.70 a fr. 52.50 per i tre primi minuti e da fr. 21.90 a fr. 17.50 per ogni minuto supplementare.

**Der Landesindex der Konsumentenpreise  
auf der Basis 1966**

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Hefes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)

Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von Fr. 5.— auf das Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines genügt.

**Indice suisse des prix  
à la consommation sur la base de 1966**

Supplément No 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra prochainement.

Prix par exemplaire: Fr. 5.— (frais compris)

Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Bern, en versant préalablement le montant de Fr. 5.— à notre compte de chèques postaux 30-520. Une notice au verso du coupon suit.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 1.80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Bern

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

**HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute**

**Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels**

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.  
Dokumentation durch: P. & H. Neuenschwander, 3001 Bern, weil von HAIN, darum so REIN  
Ländelstrasse 75, Tel. (031) 45 65 22 / 23 / 24.

Zu vermieten 20 km von Lausanne

**LAGER**

in Allaman, in einem Neubau, ab Anfang 1970. Direkter Anschluss zur Autobahn. Leichte Anfahrt für Lastwagen. Fläche von 200-300 m<sup>2</sup>, nutzbare Höhe minimum 4,80 m.

Sich wenden an: Biscuits OULEVAY SA  
1110 Morges, tél. (021) 71 13 71

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von HB-Bern,

**900 m<sup>2</sup> Büro-,  
Fabrikations- und  
Lagerraum**

(unterteilbar) frei.

Auto- und Warenlift, eigener Parkraum, Geleiseanschluss SBB vorhanden.

Offerten unter Chiffre D 901579 an Publicitas AG, 3001 Bern.

A vendre ou à louer à Vevey, situation centrale, bâtiment comprenant

**locaux industriels,  
dépôts, bureaux**

environ 2300 m<sup>2</sup> en 3 étages et sous-sol, avec monte-charge, pouvant convenir à petite ou moyenne industrie, entrepôts, etc.  
Offres sous chiffre P 14-94 V, Publicitas SA, 1800 Vevey.

**BRIONE S.MINUSIO**

Möblierte

**2-Zimmer-Wohnung**

mit allem Komfort.

Ganzjährig zu vermieten an kinderloses Ehepaar.

Nähere Auskünfte: Tel. (061) 32 17 23.

Das

**Sparheft Nr. 70-89554-1**

ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 4009.55 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**INKASSO**

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

**Frankiermaschine**

zu verkaufen  
Hasler F 88, 3-stellig, mit Werbeclichéinsatz.  
Verkehrsbüro, Bahnhofplatz 15,  
8023 Zürich, Tel. 25 67 00.

**Kreditschutz-Verband  
Burgdorf**

Inkasso + Informationen im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

Von tüchtigem Fachmann zu kaufen gesucht im Raume Zürich

**Treuhandpraxis**

Evtl. käme auch Mitarbeit und spätere Übernahme in Frage. Absolute Diskretion zugesichert. Kontaktaufnahme erbeten unter Chiffre 44-26412 an Publicitas AG, 8000 Zürich.

Broschüre

**Warenumsatzsteuer**

Ausgabe  
Mai 1969

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30-520

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern.



**HASLER REBUILT-Frankiermaschinen**

3-, bzw. 4stellig. Mit Datum. Vorgesehen für Werbecliché. Inkl. Garantie und Service. Durch die PTT abgenommen.

**RUF-Buchhaltung AG  
8048 Zürich**

Badenerstrasse 595, Tel. (051) 54 64 00

BREITWAGEN-RECHENMASCHINEN m. Kontr. Str.

OLIVETTI

4-Operat. Tetractys programmierbar, wie neu. Fr. 1400.—, Garantie. Multisumma, 22-3-Operat. Fr. 900.—, Garantie.  
Tel. (051) 46 98 67

**Mechanische Seidenstoffweberei in Winterthur  
Einladung zur 99. ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 10. Dezember 1969, 16.30 Uhr, im Gartenhotel, Winterthur

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 30. Juni 1969 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
  2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
  3. Beschlussfassung betreffend die Verwendung des Aktivsaldos.
  4. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Rechnung für das Geschäftsjahr 1969/70.
- Geschäftsbericht, Rechnung und Revisionsbericht liegen vom 28. November bis 9. Dezember 1969 in unserem Büro zur Einsichtnahme auf.  
Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage vor der Generalversammlung an unserer Kasse bezogen werden.  
Winterthur, den 26. November 1969

Mechanische Seidenstoffweberei in Winterthur, für den Verwaltungsrat, der Präsident: J. Koch

**Banca del Ceresio, Lugano**

Via Nassa 11

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

**assemblea generale ordinaria**

per il giorno 16 dicembre 1969, alle ore 15, nei locali della banca, per le seguenti trattande:

- 1<sup>o</sup> Approvazione verbale assemblea 12 dicembre 1968.
- 2<sup>o</sup> Resoconto sulla gestione d'esercizio chiuso al 30 settembre 1969, rapporto dei revisori, deliberazioni relative al bilancio ed al riparto dell'utile.
- 3<sup>o</sup> Scarico all'amministrazione.
- 4<sup>o</sup> Nomine statutarie.
- 5<sup>o</sup> Eventuali.

Potranno intervenire all'assemblea gli azionisti che abbiano depositato le loro azioni presso la sede sociale almeno 24 ore prima dell'adunanza o che si presentino con le loro azioni almeno un'ora prima della riunione.  
Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto di revisione, sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a contare dal 5 dicembre 1969.

Lugano, 20 novembre 1969

Il consiglio d'amministrazione

## Wenn Sie ein grosses Kopierproblem haben, schicken Sie diesen grossen Coupon ein.



### Wenn Ihr Kopierproblem gross genug ist, schicken Sie diesen mittelgrossen Coupon ein.



#### Wenn Sie glauben, ein kleines Kopierproblem zu haben, schicken Sie diesen kleinen Coupon ein.



Sogar dieser kleine Coupon ist gross genug, um Ihnen zu zeigen, dass ein kleines Kopierproblem noch lange nicht kein Kopierproblem ist.

Oder können Sie mit Ihrem Kopierverfahren alle 14 Sekunden eine Kopie herstellen?

Und in einer Stunde 250 Kopien der gleichen Vorlage ohne Aufsicht? Ohne Makulatur?

Trockene, saubere, gestochen scharfe Kopien — eine wie die andere?

Kopien von allem Möglichen: von Zeichnungen, Bildern, Kugelschreiber-

und Tintenschriften, Stempeln, Buchseiten? Und auch von allem Farbigen?

Mit dem elektrostatischen Trockenkopierer Super-Stat können Sie das alles. Jahrelang. Ohne Unterbruch. Sollte er trotzdem einmal streiken, bringt ihm ein Super-Stat-Spezialist innert längstens drei Stunden das Arbeiten wieder bei.

Wie gross oder wie klein Ihr Kopierproblem wirklich ist, wissen Sie, wenn Sie mit diesem Coupon den Super-Stat für eine Probewoche kommen lassen. Gratis und unverbindlich. (Kaufen oder mieten können Sie ihn dann immer noch.)

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Postleitzahl, Ort \_\_\_\_\_

HAB

Einsenden an Buma S.A., Wallisellenstrasse 301, 8050 Zürich.

(Wenn Sie lieber telefonieren, dann über die Nummer 051/41 82 22.)

Das Kopierproblem wächst mit den Kosten.

Aber oft sind die Kosten schwer zu überblicken. Da wird etwas mit der Schreibmaschine abgetippt. Was kostet das eigentlich?

Etwas anderes wird umgedruckt. Vielleicht nur in zehn Exemplaren. Was kostet die Zeit für das Schreiben der Umdruckblätter? Was kostet die Zeit für das Umdrucken selbst? Und was dann die fertige Kopie?

Ein Dokument muss man sogar foto-

kopieren lassen. Vielleicht sogar ausser Haus. Was das kostet, sieht man dann auf der Rechnung.

Und erschrickt.

Nur erschrickt man leider selten. Weil der Hauptteil der Kosten versickert. Unter Diverses. Oder unter Büromaterial. Und hauptsächlich unter Löhne.

Gehen Sie doch der Sache einmal nach. Und dann sagen Sie uns, ob 18 Rappen für eine Kopie des elektrostatischen Trockenkopierers Super-Stat viel Geld ist oder wenig.

Das Kopierproblem wächst mit den Mitarbeitern. Und damit dem Chef oft über den Kopf.

Was nur in der Buchhaltung alles kopiert wird: Auszüge, Konti, Saldo-Bilanzen, Statistiken.

In der Entwicklungsabteilung kopiert man wissenschaftliche Artikel, Pläne, sogar Fotos. In der Rechtsabteilung Dokumente, Verträge, Akten. In der Personalabteilung Stellenangebote, Lebensläufe, Zeugnisse. In der Verkaufsabteilung Briefe, Offerten, Konkurrenzwerbung.

Arbeitskarten, Spesenabrechnungen, interne Mitteilungen — es ist einfach unglaublich, was alles kopiert werden muss.

Aber fast ebenso unglaublich ist es, wie in vielen Betrieben das alles noch kopiert wird.

Da sind die Kopien unleserlich oder verschmiert. Sie geben keine Farben wieder. Sie sehen, kurz gesagt, aus, als stecke die Wissenschaft vom Kopieren noch in den Kinderschuhen.

Als gäbe es den elektrostatischen Trockenkopierer Super-Stat noch nicht. Dazu da, mit grossen Kopierproblemen aufzuräumen, was die Menge der Kopien angeht, ihre Qualität und ihren Preis.

Dazu da, um Chefs wieder Zeit für andere Probleme zu geben. Grössere.

# BUMA SA.

# Suchen Sie Personal?

Wir hoffen, dass Sie raschmöglichst jemand finden, der Ihren Wünschen voll entspricht.

Wenn es jedoch «brennt», wenn Sie «Jemand» nur für Stunden, Tage oder Wochen benötigen: suchen Sie nicht zu weit: Rufen Sie MANPOWER!

## MANPOWER

MANPOWER hat temporäres Personal aller Berufsrichtungen kurzfristig zu Ihrer Verfügung.

## MANPOWER

MANPOWER hat über 650 Büros in aller Welt.

In Zürich: Tel. 051 47 83 11  
In Bern: Tel. 031 22 36 31  
In Basel: Tel. 061 24 99 20

# MANPOWER

Zu verkaufen wegen Abreise ins Ausland

## schöne Geschäftsliegenschaft

an guter Lage in der Stadt Bern. Baujahr 1955, Massivbau, Flachdach.

Untergeschoss:

- 3 Lagerräume, Nutzfläche 125 m<sup>2</sup>
- 1 Garderobenraum mit 2 WC + Lavabos
- 1 separater WC mit Lavabo

Parterre:

- Windfang, Entrée
- 9 Büro- oder Fabrikationsräume, totale Nutzfläche 141 m<sup>2</sup>

Helle Räume, tadelloser Zustand, Oelzentralheizung, gute Parkmöglichkeiten.

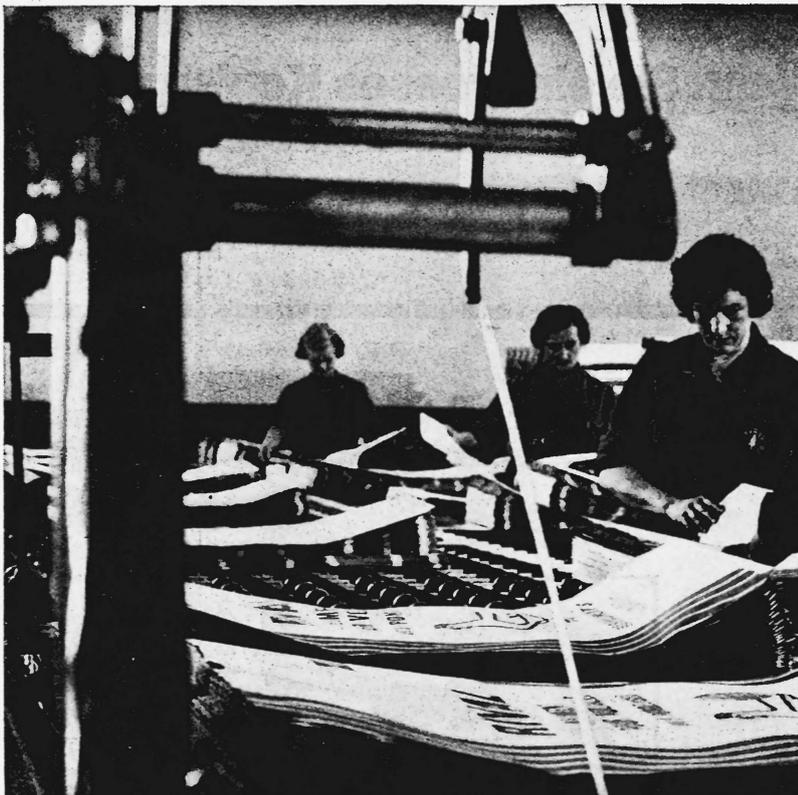
Verkaufspreis: Fr. 250 000.—.

Offerten unter Chiffre 7747 an Publicitas AG, Burgdorf.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## Gut verpackt ist halb verkauft

7



Am Ende unserer Produktionslinie gleitet Sack um Sack über einen Fördertisch zur Schlusskontrolle. Mit Argus-Augen und flinken Händen wird jeder Sack geprüft, bevor er zur Spedition freigegeben wird. Unsere Leute an der Schlusskontrolle wissen «worauf es ankommt» und kennen die Pavag-Normen. Für unsere Kunden wie für uns ist es beruhigend, die Gewissheit zu haben, dass jeder Pavag-Sack, der die Fabrik verlässt, die gestellten Anforderungen erfüllt.

# PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

Canton du Valais

### Emprunt 3% de 1953 de 9 000 000 de francs

11<sup>e</sup> amortissement de 270 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 270 titres, dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 janvier 1970:

105	1476	2569	3599	4660	5512	6181	7009	8180
179	1480	2625	3655	4702	5524	6182	7059	8204
216	1500	2671	3728	4703	5541	6198	7081	8209
270	1513	2735	3733	4718	5582	6228	7106	8255
274	1520	2736	3775	4734	5638	6234	7128	8297
380	1550	2737	3815	4773	5671	6269	7182	8327
415	1553	2740	3844	4812	5701	6303	7238	8373
451	1565	2782	3872	4828	5711	6336	7264	8374
455	1573	2884	3891	4920	5715	6365	7270	8416
465	1584	2920	3897	4927	5722	6416	7287	8426
496	1749	2950	3944	4983	5779	6433	7309	8431
611	1852	2971	3945	4994	5814	6441	7317	8451
614	1872	3011	3964	4995	5838	6453	7334	8475
637	1924	3029	3993	5000	5852	6464	7343	8484
650	1925	3094	4075	5015	5873	6542	7354	8501
717	1987	3134	4139	5044	5879	6543	7462	8505
813	1992	3135	4197	5062	5900	6544	7521	8507
821	2124	3136	4210	5066	5920	6573	7536	8539
1022	2146	3225	4216	5123	5933	6650	7605	8555
1040	2177	3289	4236	5144	5935	6731	7625	8608
1052	2229	3326	4240	5185	6004	6733	7636	8661
1062	2238	3342	4260	5220	6046	6755	7682	8721
1064	2266	3354	4297	5236	6051	6769	7692	8764
1081	2287	3424	4310	5237	6053	6791	7723	8800
1240	2381	3444	4322	5267	6068	6874	7736	8815
1284	2385	3456	4366	5406	6076	6883	7770	8827
1340	2392	3473	4467	5460	6162	6928	7854	8829
1364	2520	3485	4486	5465	6172	6940	8022	8866
1377	2523	3557	4604	5482	6177	6977	8080	8869
1462	2546	3578	4642	5500	6180	6996	8174	8943

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 janvier 1970.

Les obligations Nos 5301, 5637, 5646, 7555, 8122 et 8124 remboursables le 31 janvier 1969, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 15 octobre 1969

Le chef du Département des finances:  
W. Loréan

Valeur No 17 333



## Neue Bank Nuova Banca New Bank Nouvelle Banque

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 12. Dezember 1969, 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft,  
Talstrasse 41, Zürich 1

Traktanden:

1. Wahlen in den Verwaltungsrat.
2. Abänderung der Statuten (Art. 21, 23 und 27 und des Titels V C).
3. Diverses.

Die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen in den Büros des Hauptsitzes in Zürich und der Filiale in Chiasso zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes in Zürich, Talstrasse 41, und bei der Filiale in Chiasso, via Livio 5, bezogen werden.

Zürich, den 20. November 1969

Der Verwaltungsrat

## Television Ägeri AG, Unterägeri

Die Aktionäre der Television Ägeri AG werden hiermit zur

### 1. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. Dezember 1969, 20 Uhr, ins Hotel Seefeld, Unterägeri, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1968.
2. Vorlage und Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1969, des Kontrollstichtages und des Geschäftsberichtes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahlen.
6. Beschlussfassung über Weiterausbau, insbesondere Richtung Oberägeri.
7. Verschiedenes.

Stimmkarten zur Teilnahme an der Generalversammlung werden gegen schriftliche Angabe der Aktiennummern dem Besteller zugesandt.

Unterägeri, den 7. November 1969

Der Verwaltungsrat